

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Comunicazione ai sensi dell'art. 3 della L.R. 22 aprile 2002, n. 4, prot. n. 14824/DEL in data 24 aprile 2007.**

**Numero di elettori necessario per la presentazione di richieste di referendum ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

Vista la legge regionale recante «Disciplina delle cause di ineleggibilità e di incompatibilità con la carica di consigliere regionale, ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale» approvata, ai sensi dell'art. 15, secondo comma, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale, nella seduta del 18 aprile 2007, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Vista la legge regionale recante «Disposizioni in materia di modalità di elezione del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale» approvata, ai sensi dell'art. 15, secondo comma, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale, nella seduta del 18 aprile 2007, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Vista la legge regionale recante «Modificazioni alle leggi regionali 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), e 17 marzo 1986, n. 6 (Funzionamento dei Gruppi consiliari)» approvata, ai sensi dell'art. 15, secondo comma, dello Statuto speciale, dal Consiglio regionale, nella seduta del 19 aprile 2007, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti.

Visto l'articolo 2, comma 4, della L.R. 22 aprile 2002, n. 4, recante «Disciplina del referendum previsto dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale» che sancisce che quando l'approvazione della legge sia avvenuta con la maggioranza dei due terzi dei componenti del Consiglio regionale, entro tre mesi dalla sua pubblicazione, un quindicesimo degli elettori della Regione può richiedere che si proceda a referendum, ai sensi dall'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale.

Visto l'articolo 3 della L.R. 4/2002 che stabilisce che, unitamente alla pubblicazione della legge regionale approvata, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale, sullo stesso numero del Bollettino ufficiale della

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Communication aux termes de l'article 3 de la LR n° 4 du 22 avril 2002, réf. n° 14824/DEL du 24 avril 2007.**

**Nombre d'électeurs nécessaires aux fins du dépôt de la requête de référendum, aux termes du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;

Vu la loi régionale approuvée aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial par le Conseil régional lors de sa séance du 18 avril 2007 à la majorité des deux tiers de ses membres et portant réglementation des causes d'inéligibilité et d'incompatibilité avec les fonctions de conseiller régional, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial ;

Vu la loi régionale approuvée aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial par le Conseil régional lors de sa séance du 18 avril 2007 à la majorité des deux tiers de ses membres et portant dispositions relatives aux modalités d'élection du président de la Région et des assesseurs, de dépôt et d'adoption des motions de censure et de dissolution du Conseil régional ;

Vu la loi régionale approuvée aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial par le Conseil régional lors de sa séance du 19 avril 2007 à la majorité des deux tiers de ses membres et modifiant les lois régionales n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) et n° 6 du 17 mars 1986 (Fonctionnement des Groupes du Conseil) ;

Vu le quatrième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002 (Réglementation du référendum prévu par le quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) qui prévoit qu'au cas où la loi serait approuvée par le Conseil régional à la majorité des deux tiers de ses membres, un quinzième des électeurs de la région peut demander, dans les trois mois qui suivent la publication de ladite loi, qu'il soit procédé au référendum au sens du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial ;

Vu l'article 3 de la loi régionale n° 4/2002 qui établit que la communication du président de la Région indiquant le nombre des électeurs de la région correspondant à un cinquantième ou à un quinzième des ayants droit au vote ins-

Regione è pubblicata la comunicazione del Presidente della Regione relativa al numero di elettori della Regione corrispondente ad un cinquantesimo o a un quindicesimo degli elettori aventi diritto al voto, risultante dall'ultima revisione semestrale delle liste elettorali, effettuata ai sensi del D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223 e successive modificazioni.

Considerato che il numero di elettori della Regione risultante dall'ultima revisione semestrale delle liste elettorali è pari a: 104.523 (centoquattromilacinquecentoventitre)

comunica

Ai fini della presentazione di richieste di referendum, ai sensi dell'articolo 15, quarto comma, dello Statuto speciale e dell'articolo 2, comma 4, della L.R. 22 aprile 2002, n. 4, in merito:

- alla legge approvata dal Consiglio regionale, nella seduta del 18 aprile 2007, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, recante «Disciplina delle cause di ineleggibilità e di incompatibilità con la carica di consigliere regionale, ai sensi dell'articolo 15, comma secondo, dello Statuto speciale»;
- alla legge approvata dal Consiglio regionale, nella seduta del 18 aprile 2007, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, recante «Disposizioni in materia di modalità di elezione del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale»;
- alla legge approvata dal Consiglio regionale, nella seduta del 19 aprile 2007, con la maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, recante «Modificazioni alle leggi regionali 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), e 17 marzo 1986, n. 6 (Funzionamento dei Gruppi consiliari)»;

il numero di elettori della Regione corrispondente ad un quindicesimo degli elettori aventi diritto al voto è pari a: 6.969 (seimilanovecentosessantanove).

Aosta, 24 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 10 aprile 2007, n. 143.**

**Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi della Legge 15 ottobre 1990, n. 295 integrata – ai sensi della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.**

crits sur les listes électorales à la suite de la dernière révision semestrielle de celles-ci – révision effectuée au sens du décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 modifié – est publiée au même numéro du Bulletin officiel de la Région sur lequel figure la loi régionale approuvée aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial ;

Considérant que les électeurs de la région inscrits sur les listes électorales à la suite de la dernière révision semestrielle de celles-ci sont au nombre de 104 523 (cent quatre mille cinq cent vingt-trois),

communiqué

Aux fins du dépôt d'une requête de référendum au sens du quatrième alinéa de l'article 15 du Statut spécial et du quatrième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 4 du 22 avril 2002, relativement :

- à la loi régionale approuvée par le Conseil régional le 18 avril 2007 à la majorité des deux tiers de ses membres portant réglementation des causes d'inéligibilité et d'incompatibilité avec les fonctions de conseiller régional, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial ;
- à la loi régionale approuvée par le Conseil régional le 18 avril 2007 à la majorité des deux tiers de ses membres portant dispositions relatives aux modalités d'élection du président de la Région et des assesseurs, de dépôt et d'adoption des motions de censure et de dissolution du Conseil régional ;
- à la loi régionale approuvée par le Conseil régional le 19 avril 2007 à la majorité des deux tiers de ses membres modifiant les lois régionales n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régionale de la Vallée d'Aoste) et n° 6 du 17 mars 1986 (Fonctionnement des Groupes du Conseil) ;

les électeurs de la région correspondant à un quinzième des ayants droit au vote sont au nombre de 6 969 (six mille neuf cent soixante-neuf).

Fait à Aoste, le 24 avril 2007

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 143 du 10 avril 2007,**

**portant nouvelle composition de la commission médicale « AOSTA 2 », dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile, constituée aux termes de la loi n° 295 du 15 octobre 1990 et complétée au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 pour la constatation de la qualité de handicapé.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, integrata da esperti per tipo di patologia e da operatori sociali, al fine della valutazione dell'handicap, come segue:

COMMISSIONE «AOSTA 2»

PRESIDENTE

Dr. Riccarda GIRAUDI Medico Legale

MEMBRI EFFETTIVI

Dr. Vilma MIODINI Medico dipendente USL

Dr. Gian Franco SILVESTRI Medico dipendente USL

Dr. Eugenio ZOJA Medico designato dall'AN-MIC di AOSTA

MEMBRI SUPPLEMENTI

Dr. Pietro Aldo PANZARASA Medico dipendente USL

Dr. Stefano PODIO Medico dipendente USL

Dr. Francesco DI VITO Medico designato dall'AN-MIC di Aosta

MEMBRI ESPERTI PER TIPO DI PATOLOGIA

**UNITÀ BUDGETARIA**

Cardiologia

Chirurgia

Chirurgia Toracica

Chirurgia Vascolare

Dermatologia

Gastroenterologia

Geriatrics

Ginecologia

Igiene e Sanità Pubblica

Malattie Infettive

**MEMBRO EFFETTIVO**

Dr. Costante AILLON

Dr. Rosaldo ALLIETA

Dr. Luciano SBLENDORIO

Dr. Antonio ANTICO

Dr. Maurizio NORAT

Dr. Sergio CROTTA

Dr. Paolo BONINO

Dr. Dante SALVATORES

Dr. Marina VERARDO

Dr. Antonio TRAVERSO

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission médicale «AOSTA 2», dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil et complétée par des spécialistes des différentes disciplines et par des travailleurs sociaux pour la constatation de la qualité de handicapé, est composée comme suit :

COMMISSION « AOSTA 2 »

PRÉSIDENT

Mme Riccarda GIRAUDI médecin légiste

MEMBRES TITULAIRES

Mme Vilma MIODINI médecin salarié de l'USL

M. Gian Franco SILVESTRI médecin salarié de l'USL

M. Eugenio ZOJA médecin désigné par l'AN-MIC d'Aoste

MEMBRES SUPPLÉANTS

M. Pietro Aldo PANZARASA médecin salarié de l'USL

M. Stefano PODIO médecin salarié de l'USL

M. Francesco DI VITO médecin désigné par l'AN-MIC d'Aoste

MEMBRES SPÉCIALISTES DES DIFFÉRENTES DISCIPLINES

**MEMBRO SUPPLENTE**

Dr. Marcello GIUDICE

Dr. Fabio PERSICO

Dr. Roberto BARMASSE

Dr. Gianluca IOB

Dr. Stefano VEGLIO

Dr. Roberto LOLLI

Dr. Franz DE LA PIERRE

Dr. Alessandro TAVELLA

Dr. Dario CANTALUPI

Dr. Gianni LONGO

Medicina Interna	Dr. Pietro BOSSO	Dr. Giampaolo CARMOSINO
Nefrologia e Dialisi	Dr. Alberto Mario GAITER	Dr. Giuseppe PATERNOSTER
Neurologia	Dr. Lorenzo Maria CARENINI	Dr. Giovanni CORSO
Neuropsichiatria infantile	Dr. Giovanni VOLTOLIN	
Oculistica	Dr. Massimo MARTORINA	Dr. Piero SIRIANNI
Oncologia	Dr. Marco MUSI	Dr. Zuzana SIROTOVA'
Ortopedia e Traumatologia	Dr. Stefano PAPANDREA	Dr. Laura MUS
Otorinolaringoiatria	Prof. Paolo CANZI	Dr. Domenico CHIODO
Pediatria	Dr. Massimo MAZZELLA	Dr. Mauro Luigi BARTELLINI
Pneumologia e Tisiologia	Dr. Angelo ZANELLO	Dr. Rodolfo RIVA
Psichiatria	Dr. Antonio COLOTTO	Dr. Etienne ROVEYAZ
Psicologia	Dr. Michela MARCOZ	Dr. Giuseppe CAFFORIO
Servizio Assistenza Tossicodipendenti	Dr. Lindo FERRARI	Dr. Vincenzo LAMARTORA
Urologia	Dr. Paolo PIERINI	Dr. Fabrizio MERLO
<b>OPERATORI SOCIALI</b>		
Sig.a Anna SCANDONE	Operatore Sociale	membro effettivo
Sig.a Donatella PRELAZ	Assistente Sociale	membro supplente
Sig.a Silvana CATTIN	Operatore dell'integrazione lavorativa	membro effettivo
Sig.a Marisa CERIANI	Operatore dell'integrazione lavorativa	membro supplente
<i>UNITÉ BUDGÉTAIRE</i>	<i>MEMBRE TITULAIRE</i>	<i>MEMBRE SUPPLÉANT</i>
Cardiologie	M. Costante AILLON	M. Marcello GIUDICE
Chirurgie	M. Rosaldo ALLIETA	M. Fabio PERSICO
Chirurgie thoracique	M. Luciano SBLENDORIO	M. Roberto BARMASSE
Chirurgie vasculaire	M. Antonio ANTICO	M. Gianluca IOB
Dermatologie	M. Maurizio NORAT	M. Stefano VEGLIO
Gastroentérologie	M. Sergio CROTTA	M. Roberto LOLLI
Gériatrie	M. Paolo BONINO	M. Franz DE LA PIERRE
Gynécologie	M. Dante SALVATORES	M. Alessandro TAVELLA
Hygiène et santé publique	Mme Marina VERARDO	M. Dario CANTALUPI
Maladies infectieuses	M. Antonio TRAVERSO	M. Gianni LONGO
Médecine interne	M. Pietro BOSSO	M. Giampaolo CARMOSINO

Néphrologie et dialyse	M. Alberto Mario GAITER	M. Giuseppe PATERNOSTER
Neurologie	M. Lorenzo Maria CARENINI	M. Giovanni CORSO
Neuropsychiatrie infantile	M. Giovanni VOLTOLIN	
Ophthalmologie	M. Massimo MARTORINA	M. Piero SIRIANNI
Oncologie	M. Marco MUSI	Mme Zuzana SIROTOVA'
Orthopédie et traumatologie	M. Stefano PAPANDREA	Mme Laura MUS
Oto-rhino-laryngologie	M. Paolo CANZI	M. Domenico CHIODO
Pédiatrie	M. Massimo MAZZELLA	M. Mauro Luigi BARTELLINI
Pneumologie et phthisiologie	M. Angelo ZANELLO	M. Rodolfo RIVA
Psichiatria	M. Antonio COLOTTO	Mme Étienne ROVEYAZ
Psychologie	Mme Michela MARCOZ	M. Giuseppe CAFFORIO
Service de l'assistance aux toxicomanes	M. Lindo FERRARI	M. Vincenzo LAMARTORA
Urologie	M. Paolo PIERINI	M. Fabrizio MERLO

#### TRAVAILLEURS SOCIAUX

Mme Anna SCANDONE	Travailleur social	membre titulaire
Mme Donatella PRÉLAZ	Assistante sociale	membre suppléant
Mme Silvana CATTIN	Agent chargé de l'insertion professionnelle	membre titulaire
Mme Marisa CERIANI	Agent chargé de l'insertion professionnelle	membre suppléant

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla Sig.a Mariella VALLET, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dal Sig. Roberto BONTURI o dalla Sig.a Daniela BREDY, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

Il Servizio Invalidi Civili dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Daniela BRÉDY, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

Le Service des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 avril 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 11 aprile 2007, n. 144.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-DENIS di terreni necessari ai lavori di realizzazione di area verde in in Località Plau (Dzon), in Comune di SAINT-DENIS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-DENIS degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di area verde in in Località Plau (Dzon), di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-DENIS

1. Fg. 4 – map. 227 di mq. 167 – Pri – C.T.  
Fg. 4 – map. 235 di mq. 74 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 239 di mq. 641 – Pri – C.T.  
Fg. 4 – map. 1059 (ex 325/b) di mq. 64 – S – C.T.  
Intestati a:  
LETTRY Renato  
n. AOSTA il 28.11.1964  
c.f. LLTRNT64S28A326N  
Indennità: € 2.917,77
2. Fg. 4 – map. 1055 (ex 282/b) di mq. 31 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
CONTOZ Giuseppe  
n. a CHAMBAVE il 09.01.1933  
c.f. CNTGPP33A09C595V  
Indennità: € 530,71
3. Fg. 4 – map. 1047 (ex 280/b) di mq. 115 di cui mq. 67 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1049 (ex 280/d) di mq. 24 di cui mq. 3 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1053 (ex 281/b) di mq. 121 – S – C.T.  
Intestati a:  
LETTRY Marino Placido  
n. a CHAMBAVE il 05.02.1943  
c.f. LTTMRN43B05C595C  
Indennità: € 3.280,73
4. Fg. 4 – map. 228 di mq. 356 – Pri – C.T.  
Intestato a:  
LETTRY Maria Ernestina  
n. a SAINT-DENIS il 23.12.1922  
c.f. LTTMRN22T63H670E  
Indennità: € 765,63
5. Fg. 4 – map. 229 di mq. 189 – Pri – C.T.  
Intestato a:  
GRANGIA Filomena  
n. a SAINT-DENIS il 17.01.1921  
c.f. GRNFMN21A57H670R  
Indennità: € 406,48

**Arrêté n° 144 du 11 avril 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-DENIS des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace vert à Plau (Dzon), dans la commune de SAINT-DENIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace vert à Plau (Dzon), dans la commune de SAINT-DENIS, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-DENIS :

COMMUNE DE SAINT-DENIS

6. Fg. 4 – map. 1038 (ex 272/b) di mq. 112 – Pri – C.T.  
Intestato a:  
COLMAR Angiolina  
n. a CHAMBAVE il 08.02.1937  
c.f. CLMNLN37B48C595I  
Indennità: € 240,88
7. Fg. 4 – map. 230 di mq. 360 – Pri – C.T.  
Fg. 4 – map. 270 di mq. 513 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
COLMAR Angiolina  
n. a CHAMBAVE il 08.02.1937 (quota 1/3)  
c.f. CLMNLN37B48C595I  
ORSIERES Donato  
n. ad AOSTA il 16.05.1968 (quota 1/3)  
c.f. RSRDNT68E16A326S  
ORSIERES Luigino  
n. ad AOSTA il 05.04.1964 (quota 1/3)  
c.f. RSRLGN64D05A326G  
Indennità: € 1.354,74
8. Fg. 4 – map. 1034 (ex 233/b) di mq. 15 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1033 (ex 233/a) di mq. 146 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
CAVORSIN Rosina  
n. a CHÂTILLON il 16.09.1923 (quota 14/420)  
c.f. CVRRSN23P56C294C  
FARYS Alma  
n. ad AOSTA il 31.12.1960 (quota 63/420)  
c.f. FRYLMA60T71A326N  
FARYS Paolo  
n. ad AOSTA il 17.10.1963 (quota 63/420)  
c.f. FRYPLA63R17A326L  
THEODULE Antonia  
n. a CHAMBAVE il 30.01.1936 (quota 42/420)  
c.f. THDNTN36A71C595W  
THEODULE Loredana  
n. AOSTA il 11.02.1969, (quota 21/420)  
c.f. THDLDN69B51A326I  
THEODULE Miriam  
n. AOSTA il 25.09.1976, (quota 21/420)

- c.f. THDMRM76P65A326Z  
THEODULE Gabriella  
n. a CHAMBAVE il 16.02.1934 (quota 126/420)  
c.f. THDGRL34B56C595R  
THEODULE Guido  
n. ad AOSTA il 15.08.1956 (quota 14/420)  
c.f. THDGDU56M15A326G  
THEODULE Mario  
n. ad AOSTA il 13.08.1952 (quota 14/420)  
c.f. THDMRA52M13A326J  
THEODULE Serafino  
n. a CHAMBAVE il 21.12.1942 (quota 42/420)  
c.f. THDSFN42T21C595G  
Indennità: € 182,19
9. Fg. 4 – map. 234 di mq. 1439 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 236 di mq. 120 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 237 di mq. 83 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
COLMAR Giuseppe  
n. SAINT-DENIS il 14.07.1947, (quota 2/9)  
c.f. CLMGPP47L19H670A  
COLMAR Rosanna  
n. AOSTA il 30.07.1961 (quota 2/9)  
c.f. CLMRNN61L70A326G  
COLMAR Prospero  
n. CHAMBAVE il 28.03.1942, (quota 2/9)  
c.f. CLMPSP42C28C545U  
COLMAR Giovanni  
n. SAINT-DENIS il 19.01.1925 (quota 3/9)  
c.f. CLMGNN25A19H670G  
Indennità: € 1.858,05
10. Fg. 4 – map. 238 di mq. 222 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
PERRITAZ Jean Pierre  
n. ad AOSTA il 18.05.1966  
c.f. PRRJPR66E18A326B  
Indennità: € 251,22
11. Fg. 4 – map. 240 di mq. 126 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
PLACENT Paulette Georgette  
n. in Francia il 14.08.1937 (quota 1/3)  
c.f. PLCPTT37M54Z110K  
MACHET Nelly  
n. AOSTA il 14.06.1964 (quota 2/21)  
c.f. MCHNLY64H54A326W  
MACHET Emanuela  
n. AOSTA il 29.01.1966 (quota 2/21)  
c.f. MCHMNL66A69A326X  
MACHET Umberto  
n. AOSTA il 20.07.1968 (quota 2/21)  
c.f. MCHMRT68L20A326A  
MACHET Valter  
n. AOSTA il 19.09.1969 (quota 2/21)  
c.f. MCHVTR69P19A326G  
MACHET Renata  
n. AOSTA il 04.04.1973 (quota 2/21)  
c.f. MCHRNT73D44A326B  
MACHET Gabriele  
n. AOSTA il 04.04.1973 (quota 2/21)
- c.f. MCHGRL73D04A326S  
MACHET Monique  
n. AOSTA il 19.07.1975 (quota 2/21)  
c.f. MCHMNQ75L59A326F  
Indennità: € 142,59
12. Fg. 4 – map. 241 di mq. 552 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
MONGNOD Egidio  
n. a SAINT-DENIS il 21.09.1952  
c.f. MNGGDE52P21H670J  
Indennità: € 624,63
13. Fg. 4 – map. 242 di mq. 715 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1051 (ex 361/b) di mq. 238 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
LETTRY Marino Placido  
n. CHAMBAVE il 05.02.1943 (quota 1/5)  
c.f. LTTMRN43B05C595C  
LETTRY Caterina  
n. a CHAMBAVE il 14.05.1945 (quota 1/5)  
c.f. LTTCRN45E54C545E  
LETTRY Gianni Luigi  
n. ad AOSTA il 15.07.1949 (quota 1/5)  
c.f. LTTGNL49L15A326E  
LETTRY Piero  
n. ad AOSTA il 20.02.1954 (quota 1/5)  
c.f. LTTPRI54B20A326I  
LETTRY Marco  
n. ad AOSTA il 17.01.1958 (quota 1/5)  
c.f. LTTMRC58A17A326T  
Indennità: € 1.585,08
14. Fg. 4 – map. 243 di mq. 114 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
LETTRY Felice Desiderato  
n. a CHAMBAVE il 04.12.1939  
c.f. LTTFC39T04C595W  
Indennità: € 258,00
15. Fg. 4 – map. 1032 (ex 231/b) di mq. 2 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1031 (ex 231/a) di mq. 174 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 232 di mq. 63 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
LETTRY Maria Marta  
n. a SAINT-DENIS il 20.08.1923  
c.f. LTTMMR23M60H670R  
Indennità: € 270,45
16. Fg. 4 – map. 266 di mq. 674 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
GRANGIA Iolanda  
n. a SAINT-DENIS il 13.10.1919 (quota 1/2)  
c.f. GRNLDL19R53H670K  
VUILLERMOZ Ornella Vilma  
n. ad AOSTA il 15.06.1956 (quota 1/2)  
c.f. VLLRLL56H55A326F  
Indennità: € 762,68
17. Fg. 4 – map. 268 di mq. 258 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
CONTOZ Giuseppe

- n. a CHAMBAVE il 09.01.1933  
c.f. CNTGPP33A09C595V  
Indennità: € 291,94
18. Fg. 4 – map. 1036 (ex 271/b) di mq. 162 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
ORSIERES Claudio  
n. ad AOSTA il 03.03.1959 (quota 1/6)  
c.f. RSRCLD59C03A326X  
ORSIERES Corrado  
n. ad AOSTA il 15.08.1966 (quota 1/6)  
c.f. RSRCRD66M15A326U  
ORSIERES Maria Chiara  
n. ad AOSTA il 04.07.1961 (quota 1/6)  
c.f. RSRMCH61L44A326L  
ORSIERES Paola  
n. ad AOSTA il 15.08.1966 (quota 1/6)  
c.f. RSRPLA66M55A326E  
THEODULE Antonia  
n. a CHAMBAVE il 31.01.1936 (quota 2/6)  
c.f. THDNTN36A71C595W  
Indennità: € 183,30
19. Fg. 4 – map. 1042 (ex 276/b) di mq. 123 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
THEODULE Loredana  
n. ad AOSTA il 11.02.1969 (quota 1/6)  
c.f. THDLDN69B51A326I  
THEODULE Miriam  
n. ad AOSTA il 25.09.1976 (quota 1/6)  
c.f. THDMRM76P65A326Z  
CHIZZO Mirko  
n. GINEVRA il 25.06.1967 (quota 1/9)  
c.f. CHZMRK67H25Z133Y  
CHIZZO Gianni
- n. TOLMEZZO (UD) il 30.05.1968 (quota 1/9)  
c.f. CHZGNN68E30L195N  
MANNONI CHIZZO Stefano  
n. GINEVRA il 13.06.1975 (quota 1/9)  
c.f. MNNSFN75H13Z133V  
VUILLERMOZ Maria Rosina  
n. a SAINT-DENIS il 05.03.1950 (quota 1/3)  
c.f. VLLMRS50C45C595F  
Indennità: € 139,16
20. Fg. 4 – map. 1044 (ex 279/b) di mq. 251 – Pri – C.T.  
Fg. 4 – map. 1057 (ex 283/b) di mq. 1 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1061 (ex 278/b) di mq. 33 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
BONIFACE Isalina  
n. a SAINT-DENIS il 04.07.1926  
c.f. BNFSLN26L44H670P  
Indennità: € 611,92
21. Fg. 4 – map. 1047 (ex 280/b) di mq. 115 di cui mq. 48 – Pr – C.T.  
Fg. 4 – map. 1049 (ex 280/d) di mq. 24 di cui mq. 21 – Pr – C.T.  
Intestati a:  
LETTRY Marino Placido  
n. a CHAMBAVE il 05.02.1943  
c.f. LTTMRN43B05C595C  
Indennità: € 78,09
22. Fg. 4 – map. 1040 (ex 273/b) di mq. 135 – Pr – C.T.  
Intestato a:  
OTTIN Elio  
n. ad AOSTA il 02.04.1966  
c.f. TTNLEI66D02A326I  
Indennità: € 305,55

B) Il presente decreto deve essere notificato alla ditta proprietaria nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 11 aprile 2007, n. 145.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di TORGNON di terreni necessari ai lavori per la realizzazione della strada di accesso alla casa per ferie denominata «Maria Nivis», in Comune di TORGNON.**

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 avril 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 145 du 11 avril 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de TORGNON des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à la maison de vacances dénommée « Maria Nivis », dans la commune de TORGNON.**



IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di TORGNON, degli immobili qui di seguito descritti, necessari per la realizzazione della strada di accesso alla casa per ferie denominata «Maria Nivis», nel comune di TORGNON, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI TORGNON

1. Fg. 22 – map. 649 (ex 231/b) di mq. 63 – Pri – C.T.  
Intestato a:  
MACHET Silvano  
n. AOSTA il 01.04.1960  
c.f. MCHSVN60D01A326U  
Indennità: € 142,26
2. Fg. 22 – map. 232 (ex 232/a) di mq. 262 – Pri – C.T.  
Fg. 22 – map. 640 (ex 232/b) di mq. 234 – Pri – C.T.  
Fg. 22 – map. 641 (ex 232/c) di mq. 102 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
MACHET Pietro  
n. TORGNON il 15.11.1940  
c.f. MCHPTR40S15L217W (quota 1/3)  
MACHET Rita Rosanna  
n. CHÂTILLON il 07.04.1952 (quota 1/3)  
c.f. MCHRRS52D47C294S  
PIGNET Maria Pierina  
n. TORGNON il 24.03.1922, (quota 1/3)  
c.f. PGNMPR22C64L217S  
Indennità: € 1.350,36
3. Fg. 22 – map. 648 (ex 233/b) di mq. 13 – S – C.T.  
Intestato a:  
SOC. «EDIL-SKI DI TARAGLIO GIOVANNI E C.»  
con sede in CHÂTILLON, Via Pellissier, 17  
c.f. 00052330073

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à la maison de vacances dénommées « Maria Nivis », dans la commune de TORGNON, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de TORGNON :

COMMUNE DE TORGNON

- Indennità: € 10,54
4. Fg. 22 – map. 238 (ex 238/a) di mq. 234 – Pri – C.T.  
Fg. 22 – map. 643 (ex 238/b) di mq. 111 – Pri – C.T.  
Fg. 22 – map. 644 (ex 238/c) di mq. 7 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
VESAN Silvano  
n. CHAMBAVE il 15.06.1938  
c.f. VSNSVN38H15C595Q  
Indennità: € 794,86
  5. Fg. 22 – map. 239 (ex 239/a) di mq. 421 – P – C.T.  
Fg. 22 – map. 642 (ex 239/b) di mq. 13 – P – C.T.  
Fg. 22 – map. 237 (ex 237/a) di mq. 118 – Pri – C.T.  
Fg. 22 – map. 645 (ex 237/b) di mq. 217 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
MACHET Filomena  
n. TORGNON il 25.08.1919  
c.f. MCHFVN19M65L217X  
Indennità: € 838,44
  6. Fg. 22 – map. 647 (ex 477/b) di mq. 18 – Pri – C.T.  
Intestato a:  
MONGNOD Giuseppe  
n. TORGNON il 12.10.1931  
c.f. MCHFVN19M65L217X  
Indennità: € 40,63

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 avril 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 11 aprile 2007, n. 146.**

**Istituzione del Comitato di coordinamento del progetto di orientamento, formazione e sostegno all'inserimento a favore dei lavoratori e lavoratrici in mobilità, in cassa integrazione o interessati da crisi aziendali o perdita di posto di lavoro.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1. Istituzione, presso la Presidenza della Regione, del Comitato di coordinamento del progetto di orientamento, formazione e sostegno all'inserimento a favore dei lavoratori e lavoratrici in mobilità, in cassa integrazione o interessati da crisi aziendali o perdita di posto di lavoro, di cui al punto 8.1.1., macro obiettivo 8 del Piano triennale di politica del lavoro e di formazione professionale 2004/2006, con la seguente composizione:

- Luciano CAVERI, Presidente della Regione, con funzioni di Presidente del Comitato;
- Nadia SAVOINI, Direttore dell'Agenzia regionale del Lavoro;
- Mauro FIORAVANTI, Coordinatore del Dipartimento Politiche per l'impiego;
- Dario CECCARELLI, referente dell'Osservatorio del Mercato del Lavoro presso l'Agenzia regionale del lavoro;
- Gabriella FRASSY, referente del Centro Orientamento dell'Agenzia regionale del lavoro;
- Ilva JOLY, responsabile dell'Ufficio di coordinamento dei servizi per l'impiego e sviluppo organizzativo della Direzione Servizi per l'impiego e l'occupazione;
- Ketty LINTY della Confindustria Valle d'Aosta;
- Cesare GRAPPEIN della Confederazione Nazionale dell'artigianato;
- Nalio ROBERTO della Confartigianato VDA;
- Enrico MONTI della CGIL;
- Mauro FILIPPI della CISL;
- Gabriele NOTO della UIL;
- Edy PAGANIN del SAVT;

**Arrêté n° 146 du 11 avril 2007,**

**portant création du Comité de coordination du projet d'orientation, de formation et de soutien à l'insertion professionnelle des travailleuses et des travailleurs inscrits sur les listes de mobilité, au chômage technique, ayant perdu leur emploi ou dont l'entreprise est en crise.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1. Le Comité de coordination du projet d'orientation, de formation et de soutien à l'insertion professionnelle des travailleuses et des travailleurs inscrits sur les listes de mobilité, au chômage technique, ayant perdu leur emploi ou dont l'entreprise est en crise, visé au point 8.1.1. du macro-objectif 8 du Plan triennal de politique de l'emploi et de formation professionnelle 2004/2006, est créé auprès de la Présidence de la Région. Ledit Comité est composé comme suit :

- Luciano CAVERI, président de la Région, en qualité de président ;
- Nadia SAVOINI, directeur de l'Agence régionale de l'emploi ;
- Mauro FIORAVANTI, coordinateur du Département des politiques de l'emploi ;
- Dario CECCARELLI, référent de l'Observatoire du marché du travail auprès de l'Agence régionale de l'emploi ;
- Gabriella FRASSY, référent du Centre d'orientation de l'Agence régionale de l'emploi ;
- Ilva JOLY, responsable du Bureau de la coordination des services d'aide à l'emploi et du développement organisationnel de la Direction des services de l'emploi et du travail ;
- Ketty LINTY de la «Confindustria Valle d'Aosta» ;
- Cesare GRAPPEIN de la «Confederazione Nazionale dell'artigianato» ;
- Nalio ROBERTO de la «Confartigianato Valle d'Aosta» ;
- Enrico MONTI de la CGIL ;
- Mauro FILIPPI de la CISL ;
- Gabriele NOTO de la UIL ;
- Edy PAGANIN du SAVT ;

- Marino VICENTINI dell'Associazione Artigiani VDA;
- Mirella CENA della Chambre Valdôtaine des entreprises et des activités libérales;
- Guido THÉODULE del Consiglio Permanente degli Enti Locali;

2. di stabilire che le funzioni di segreteria del Comitato sono svolte dalla Direzione Agenzia del Lavoro della Presidenza della Regione.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 12 aprile 2007, n. 147.**

**Nomina del dr. Paolo LORENZETTI in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dr. Diego PERSONNETTAZ, nell'ambito della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.),

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 Ass, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale 131/1996, 3407/2004 e 2724/2005 con le quali sono state approvate integrazioni alla composizione della commissione citata in oggetto;

Considerato che, con nota in data 9 marzo 2007, il Direttore della S.C. Laboratorio di Microbiologia dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha comunicato all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali la sostituzione del dr. Diego PERSONNETTAZ, membro effettivo della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.), con il dr. Paolo LORENZETTI;

- Marino VICENTINI de l'Association des artisans de la Vallée d'Aoste ;
- Mirella CENA de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales ;
- Guido THÉODULE du Conseil permanent des collectivités locales.

2. Le secrétariat du Comité est assuré par la Direction de l'Agence de l'emploi de la Présidence de la Région.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 avril 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 147 du 12 avril 2007,**

**portant nomination de M. Paolo LORENZETTI, en qualité de membre effectif et en remplacement de M. Diego PERSONNETTAZ, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional - CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 131/1996, n° 3407/2004 et n° 2724/2005 complétant la composition de la Commission en cause ;

Considérant que, par sa lettre du 9 mars 2007, le directeur général de la SC Laboratoire de microbiologie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a communiqué à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales le remplacement de M. Diego PERSONNETTAZ, membre effectif de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) par M. Paolo LORENZETTI ;

Ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta sostituzione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione;

decreta

1) di nominare il dr. Paolo LORENZETTI quale membro effettivo, in sostituzione del dr. Diego PERSONNETTAZ, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 12 aprile 2007, n. 150.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di miglioramento della viabilità in località Viéyes sulla S.R. n. 47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune di AYMAVILLES e ricompresi nelle zone omogenee E del vigente P.R.G.C., necessari per i lavori di miglioramento della viabilità in località Viéyes sulla S.R. n. 47 di Cogne, l'indennità provvisoria spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. GONTIER Elio  
n. AYMAVILLES 23.08.1938  
F. 59 – n. 484 – ex 66/b – Superficie 36 mq.  
F. 59 – n. 770 – ex 458/b – Superficie 26 mq.  
Indennità: €. 97,71
2. BUILLET Albina  
n. AYMAVILLES 17.04.1923  
BERARD Elisabetta  
nata ad AOSTA il 20.02.1952  
BERARD Laura  
nata a AYMAVILLES il 17.08.1948  
BERARD Sigfrido

Considérant que, pour garantir le fonctionnement régulier de la Commission en cause, il s'avère nécessaire de procéder au remplacement susmentionné,

arrête

1) M. Paolo LORENZETTI est nommé membre effectif de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional – CR) en remplacement de M. Diego PERSONNETTAZ ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 avril 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 150 du 12 avril 2007,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 47 de Cogne, à Vieyes, dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AYMAVILLES, compris dans les zones homogènes E du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 47 de Cogne, à Vieyes, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée :

- nato ad AOSTA il 06.04.1958  
F. 59 – n. 485 – ex 146/b – Superficie 6 mq.  
F. 60 – n. 769 – ex 322/b – Superficie 18 mq.  
F. 60 – n. 329 – ex 329/a – Superficie 4 mq.  
F. 60 – n. 773 – ex 329/b – Superficie 17 mq.  
F. 60 – n. 777 – ex 429/b – Superficie 11 mq.  
Indennità: €. 10,87
3. ROSSI Maria Grazia  
nata a AYMAVILLES il 09.08 1945  
F. 60 – n. 760 – ex 99/b – Superficie 93 mq.  
F. 60 – n. 761 – ex 99/b – Superficie 78 mq.  
Indennità: €. 148,32

4. BOCHET Oreste  
nato a AYMAVILLES il 19.02.1925  
F. 60 – n. 762 – ex 105/b – Superficie 5 mq.  
Indennità: € . 7,88
5. BOCHET Alfonso  
nato a AYMAVILLES il 16.08.1931  
CARLIN Odilla  
nata a VILLENEUVE il 12.12.1935  
F. 60 – n. 763 – ex 106/b – Superficie 11 mq.  
F. 60 – n. 764 – ex 107/b – Superficie 32 mq.  
Indennità: € . 84,04
6. BERARD Giovanna  
nata a AYMAVILLES il 14.11.1949  
F. 60 – n. 765 – ex 420/b – Superficie 4 mq.  
F. 60 – n. 766 – ex 421/b – Superficie 2 mq.  
F. 60 – n. 790 – ex 225/b – Superficie 41 mq.  
Indennità: € . 74,07
7. BOCHET Giuseppe Elia  
nato a AYMAVILLES il 16.03.1923  
BUILLET Carla  
nata ad AOSTA il 13.06.1955  
BUILLET Angelina  
nata ad AOSTA il 13.07.1958  
F. 60 – n. 767 – ex 419/b – Superficie 13 mq.  
Indennità: € . 1,37
8. MONTOVERT Arturo  
nato a AYMAVILLES il 24.04.1948  
F. 60 – n. 768 – ex 309/b – Superficie 16 mq.  
Indennità: € . 3,19
9. CHARRUAZ Redento  
nato a AYMAVILLES il 10.08.1935  
F. 60 – n. 324 – Superficie 2 mq.  
Indennità: € . 0,21
10. SOC. NAZIONALE COGNE S.P.A.  
F. 60 – n. 771 – ex 325/b – Superficie 22 mq.  
F. 60 – n. 772 – ex 325/c – Superficie 2 mq.  
F. 60 – n. 795 – ex 360/b – Superficie 15 mq.  
F. 60 – n. 796 – ex 360/c – Superficie 8 mq.  
Indennità: € . 11,10
11. CHARRERE Giuseppina  
nata a AYMAVILLES il 19.12.1949  
F. 60 – n. 775 – ex 332/b – Superficie 10 mq.  
Indennità: € . 15,76
12. GUICHARDAZ Dino Michele  
nato ad AOSTA il 19.07.1948  
GUICHARDAZ Ezio  
nato ad AOSTA il 21.01.1942  
F. 60 – n. 776 – ex 340/b – Superficie 40 mq.  
Indennità: € . 63,04
13. BORNEY Lino  
nato ad AOSTA il 26.07.1941  
GERARD Ilda  
nata a COGNE il 19.03.1945  
F. 60 – n. 432 – ex 432/a – Superficie 5 mq.  
F. 60 – n. 788 – ex 432/b – Superficie 9 mq.  
Indennità: € . 22,06
14. BORNEY Riccardo  
nato a AYMAVILLES il 03.03.1926  
F. 60 – n. 787 – ex 238/b – Superficie 15 mq.  
Indennità: € . 23,64
15. BORNEY Lino  
nato ad AOSTA il 26.07.1941  
GERARD Ilda  
nata a COGNE il 19.03.1945  
CHARRERE Ivonne  
nata in Francia il 13.04.1910  
F. 60 – n. 789 – ex 224/b – Superficie 12 mq.  
F. 61 – n. 500 – ex 43/b – Superficie 19 mq.  
F. 61 – n. 501 – ex 44/b – Superficie 18 mq.  
Indennità: € . 22,81
16. BORNEY Melania  
n. AYMAVILLES 04.10.1894  
F. 60 – n. 791 – ex 400/b – Superficie 29 mq.  
Indennità: € . 3,06
17. GONTIER Giuseppe  
n. AOSTA 29.12.1975  
F. 60 – n. 792 – ex 234/b – Superficie 18 mq.  
F. 60 – n. 793 – ex 355/b – Superficie 57 mq.  
F. 60 – n. 794 – ex 359/b – Superficie 53 mq.  
Indennità: € . 33,63
18. BATAILLON Bianca Enrichetta  
nata a AYMAVILLES il 12.05.1908  
GUBINELLI Roberto  
nato ad AOSTA il 26.08.1941  
CAUZZI Dario  
nato ad AOSTA il 09.09.1959  
CAUZZI Ornella  
nata ad AOSTA il 09.09.1959  
DARENSOD Maria Alfonsina  
nata a AYMAVILLES il 05.09.1887  
DARENSOD Pietro Giuseppe  
nato a AYMAVILLES il 12.03.1897  
GONTHIER Fioravanti  
nato a AYMAVILLES il 23.09.1931  
GONTHIER Renato  
nato a AYMAVILLES il 15.02.1938  
VOGLIANO Attilio Clemente Alfonso  
nato a AYMAVILLES il 01.09.1898  
VOGLIANO Enrichetta  
nata a VILLENEUVE il 09.10.1908  
VOGLIANO Giuseppina caterina  
nata a AYMAVILLES il 14.03.1897  
VOGLIANO Irma Enrichetta Ferdinanda  
nata a VILLENEUVE il 07.04.1905  
F. 61 – n. 498 – ex 42/b – Superficie 61 mq.  
F. 61 – n. 499 – ex 42/c – Superficie 14 mq.  
Indennità: € . 19,71
19. ROSSI Anna Maria  
nata a MEZZOLDO il 11.02.1947

ROSSI Domenico  
nato a MEZZOLDO il 16.05.1951  
ROSSI Umberto  
nato a MEZZOLDO il 27.06.1961

F. 61 – n. 502 – ex 46/b – Superfici 23 mq.  
F. 61 – n. 503 – ex 46/c – Superfici 6 mq.  
Indennità: €. 7,62

2) ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune di AYMAVILLES e ricompresi nella zona omogenea A25 del vigente P.R.G.C., necessari per i lavori di ammodernamento della S.R. n. 47 di Cogne in località Viéyes, l'indennità provvisoria spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 359 dell'8 agosto 1992 e successive modificazioni, è determinata come segue:

2) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AYMAVILLES, compris dans la zone homogène A25 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 47 de Cogne, à Vieyes, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée :

1. GUIDI Bruna Renata  
nata a AYMAVILLES il 23.10.1944  
GUIDI Renato Rodolfo  
nato ad AOSTA il 11.08.1958  
GUIDI Assunta Isabella  
nata ad AOSTA il 18.03.1954  
GUIDI Sergio  
nato ad AOSTA il 28.11.1952  
GUIDI Walter  
nato a AYMAVILLES il 13.01.1946  
GUIDI Renzo  
nato ad AOSTA il 01.04.1947  
F. 60 – n. 330 – Superficie 34 mq.  
Indennità: €. 357,00
2. ARMAND Franco  
nato ad AOSTA il 10.07.1953  
VENUTI Liliana  
nata ad AOSTA il 30.03.1955  
F. 60 – n. 774 – ex 383/b – Superficie 32 mq.  
Indennità: €. 336,00
3. CHARRUAZ Clara Fausta  
nata a AYMAVILLES il 30.05.1921  
F. 60 – n. 331 – Superficie 94 mq.  
Indennità: €. 987,00
4. GUICHARDAZ Dino Michele  
nato ad AOSTA il 19.07.1948  
GUICHARDAZ Ezio  
nato ad AOSTA il 21.01.1942  
F. 60 – n. 268 – Superficie 40 mq.  
Indennità: €. 420,00
5. CHARRUAZ Marcello  
nato a AYMAVILLES il 16.09.1912  
F. 60 – n. 342 – Superficie 31 mq.  
F. 60 – n. 269 – Superficie 37 mq.

Indennità: €. 714,00

6. BORNEY Narcisa  
nata a AYMAVILLES il 16.10.1903  
F. 60 – n. 282 – Superficie 7 mq.  
Indennità: €. 73,50
7. CHARRUAZ Giorgio  
nato ad AOSTA il 28.03.1958  
F. 60 – n. 781 – ex 402/b – Superficie 48 mq.  
Indennità: €. 504,00
8. DARENSOD Dino  
nato a VILLENEUVE il 25.05.1938  
DARENSOD Angelo  
nato a AYMAVILLES il 21.04.1946  
F. 60 – n. 782 - ex 247/b – Superficie 51 mq.  
Indennità: €. 535,50
9. CARCERERI Renato  
nato a COGNE il 19.04.1928  
PINCELLI Ausonia  
nata ad AOSTA il 23.02.1933  
BORNEY Enrico  
nato a IVREA il 06.09.1975  
BORNEY Giorgio Enrico  
nato ad AOSTA il 12.12.1947  
PAVIGNANO Lidia  
nata a PIVERONE il 21.03.1947  
LAURENT Valérie Isabelle  
n. Francia 13.07.1970  
F. 60 – n. 783 – ex 245/b – Superficie 8 mq.  
Indennità: €. 84,00
10. BORNEY Maria  
nata a VILLENEUVE il 26.11.1930  
F. 60 – n. 785 – ex 239/b – Superficie 7 mq.  
Indennità: €. 73,50

3) In caso di accettazione delle indennità di asservimento e di esproprio o di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin of-

Bollettino Ufficiale Legali della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura della Direzione Espropriazioni ed Usi civici dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali civili.

Aosta, 12 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

**Atto di delega 20 aprile 2007, prot. n. 1205/SGT.**

**Delega ai Dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Davide BERTOLO, Sig.ra Jeannette Pia GROSJACQUES e Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5,13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1273/2006 e n. 751 in data 22.03.2007;

Richiamata le deliberazione della Giunta regionale n. 946 in data 6 aprile 2007 recante «Assunzione a tempo determinato della dott.ssa Jeannette Pia GROSJACQUES con incarico di direttore della Direzione per i rapporti con l'Europa, per le politiche di concorrenza e per le aree montane – 2° livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

ficiel de la Région ; la Direction des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires déterminées par le présent arrêté, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Aoste, le 12 avril 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Acte du 20 avril 2007, réf. n° 1205/SGT,**

**portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, M. Davide BERTOLO, Mme Jeannette Pia GROSJACQUES, et M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1273/2006 et n° 751/2007;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 946 du 6 avril 2007 portant «Attribution à Mme Jeannette Pia GROSJACQUES des fonctions de Directeur de la Direction des rapports avec l'Europe, des politiques de concurrence et des zones de montagne – deuxième niveau de direction – et attribution du traitement y afférent. Engagement de la dépense. » ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 985 in data 14 aprile 2007 recante «Conferimento dell'incarico di III livello dirigenziale di Capo del servizio sviluppo applicativi al dott. Giorgio CONSOL, previa assunzione a tempo indeterminato nella qualifica unica dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico e approvazione e finanziamento di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1056 in data 20 aprile 2007 recante «Dott. Davide BERTOLO. Revoca dell'incarico di Capo del servizio interventi operativi e conferimento dell'incarico di Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso. Attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, i dirigenti incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale sopra richiamate al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti regionali sopraelencati, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

i dirigenti regionali sig. Davide BERTOLO con decorrenza 23 aprile 2007 e la sig.ra Jeannette Pia GROSJACQUES e il sig. Giorgio CONSOL con decorrenza 1° maggio 2007, incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati.

Aosta, 20 aprile 2007.

Il Presidente  
CAVERI

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 985 du 14 avril 2007 portant « Attribution à M. Giorgio CONSOL des fonctions de Chef du service des logiciels – troisième niveau de direction – après engagement pour une période indéterminée en tant que dirigeant. Attribution du traitement y afférent. Engagement de la dépense. » ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1056 du 20 avril portant « M. Davide BERTOLO. Révocation des fonctions de Chef du service des opérations de secours et attribution des fonctions de Directeur de la direction des services d'incendie et de secours. Attribution du traitement y afférent. Engagement de la dépense. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, aux dirigeants faisant l'objet des délibérations du Gouvernement régional n° 946 du 6 avril 2007 et n° 985 du 14 avril 2007, et n° 1056 du 20 avril 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer les dirigeants régionaux M. Davide BERTOLO, Mme Jeannette Pia GROSJACQUES et M. Giorgio CONSOL en ce qui les concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

M. Davide BERTOLO, Mme Jeannette Pia GROSJACQUES et M. Giorgio CONSOL dirigeants régionaux du deuxième et troisième niveau de direction mandatés par les délibérations du Gouvernement régional mentionnées au préambule, sont habilités à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, à compter du 23 avril 2007 pour M. BERTOLO et à compter du 1<sup>er</sup> mai 2007 pour les autres dirigeants.

Fait à Aoste, le 20 avril 2007

Le président,  
Luciano CAVERI



## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 10 aprile 2007, n. 5.

Nomina e sostituzione di membri nella Commissione regionale per la cooperazione di cui all'art. 10 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006.

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) La nomina, ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera d), della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, del Sig. Roberto SIMONINI, quale rappresentante dell'A.R.C.U.V.A., Associazione Regionale Cooperazione UNCI Valle d'Aosta, struttura operativa regionale dell'Unione nazionale delle cooperative italiane, costituita nel corso dell'anno 2006, nella Commissione regionale per la cooperazione di cui all'art. 10 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006;

2) La sostituzione del Sig. Riccardo CRÉTON con il Sig. Luigi CERISE, quale nuovo rappresentante della Fédération des coopératives valdotaines, nella Commissione regionale per la cooperazione di cui all'art. 10 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006;

3) La sostituzione della Sig.ra Marinella PISANI con il Sig. Andrea FERRARI, quale nuovo rappresentante dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali nella Commissione regionale per la cooperazione di cui all'art. 10 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006.

Aosta, 10 aprile 2007.

L'Assessore  
LA TORRE

## ATTI VARI

### AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI SINDACALI

Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 472 del 9 novembre 2006.

Sottoscrizione del testo di accordo per la modificazione

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 5 du 10 avril 2007,

portant nomination et remplacement de membres de la Commission régionale de la coopération visée à l'art. 10 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) Au sens de la lettre d du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par LR n° 4/2006, M. Roberto SIMONINI est nommé représentant de l'«Associazione Regionale Cooperazione UNCI Valle d'Aosta (ARCUVA)» – la structure opérationnelle régionale de l'«Unione nazionale delle cooperative italiane» créée au cours de 2006 – au sens de la Commission régionale de la coopération visée à l'art. 10 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006.

2) M. Luigi CERISE remplace M. Riccardo CRÉTON en tant que représentant de la Fédération des coopératives valdôtaines au sens de la Commission régionale de la coopération visée à l'art. 10 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006 ;

3) M. Andrea FERRARI remplace Mme Marinella PISANI en tant que représentant de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au sein de la Commission régionale de la coopération visée à l'art. 10 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006.

Fait à Aoste, le 10 avril 2007.

L'assesseur,  
Leonardo LA TORRE

## ACTES DIVERS

### AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 472 du 9 novembre 2006.

Signature de l'accord en vue de la modification des

**dei CCRL siglati il 12.06.2000 e 24.12.2002, in materia di Fondo Unico Aziendale e buoni pasto.**

Il giorno 9 novembre 2006 alle ore 15.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

CSA – Pierpaolo GAIA

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 25 ottobre 2006 n. 3159, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo per la modificazione dei CCRL siglati il 12.06.2000 e 24.12.2002, in materia di Fondo Unico Aziendale e buoni pasto

**SOTTOSCRIVONO**

l'allegato testo per la definizione modificazione dei CCRL siglati il 12.06.2000 e 24.12.2002, in materia di Fondo Unico Aziendale e buoni pasto.

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente al testo concordato trasmesso al Presidente della Regione e per il quale la Giunta regionale ha concesso l'autorizzazione alla sottoscrizione con provvedimento in data 25 ottobre 2006 n. 3159.

Il Presidente  
dell'Agenzia Regionale  
per le Relazioni Sindacali  
F.to DONZEL

FP/CGIL  
F.to LO VERSO  
F.to MACHEDA

CISL/FP  
F.to DONDEYNAZ  
F.to CHIAVAZZA

SAVT/FP  
F.to ALBERTINELLI

UIL/FPL  
F.to BIZZOTTO

**CCRT signées le 12 juin 2000 et le 24 décembre 2002 pour ce qui est du fonds unique d'établissement et des tickets-repas.**

Le 9 novembre 2006, à 15 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL/FP – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

pour le CSA – Pierpaolo GAIA

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3159 du 25 octobre 2006 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, l'accord en vue de la modification des CCRT signées le 12 juin 2000 et le 24 décembre 2002 pour ce qui est du fonds unique d'établissement et des tickets-repas,

**SIGNENT**

l'accord figurant en annexe, en vue de la modification des CCRT signées le 12 juin 2000 et le 24 décembre 2002 pour ce qui est du fonds unique d'établissement et des tickets-repas.

L'accord en question, dont le texte est issu de la négociation et a été transmis au président de la Région, a été signé en vertu de l'autorisation y afférente accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 3159 du 25 octobre 2006.

Le président  
de l'Agence régionale pour  
les rapports avec les syndicats,  
Ezio DONZEL

pour la CGIL/FP  
Marco LO VERSO  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP  
Jean DONDEYNAZ  
Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

CSA  
F.to GAIA

pour le CSA  
Pierpaolo GAIA

TESTO DI ACCORDO PER LA MODIFICAZIONE DEI  
CCRL SIGLATI IL 12.06.2000 E 24.12.2002, IN MATE-  
RIA DI FONDO UNICO AZIENDALE E BUONI PASTO

ACCORD EN VUE DE LA MODIFICATION DES CCRT  
SIGNÉES LE 12 JUIN 2000 ET LE 24 DÉCEMBRE 2002  
POUR CE QUI EST DU FONDS UNIQUE D'ÉTABLIS-  
SEMENT ET DES TICKETS-REPAS

Art. 1  
Fondo unico aziendale

1. L'art. 41 del CCRL 12.06.2000, già sostituito  
dall'art. 33 del CCRL del 24.12.2002 è ulteriormente sosti-  
tuito dal seguente:

Art. 1<sup>er</sup>  
Fonds unique d'établissement

1. L'art. 41 de la CCRT du 12 juin 2000, déjà remplacé  
par l'art. 33 de la CCRT du 24 décembre 2002 est de nou-  
veau remplacé par l'article suivant :

«1. Presso ciascun Ente, a decorrere dal 1° gennaio  
2003, sono annualmente destinate a sostenere le ini-  
ziative rivolte a migliorare la produttività, l'effici-  
enza e l'efficacia dei servizi le seguenti risorse:

«1. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003 et aux fins de l'amé-  
lioration de la productivité, de l'efficience et de  
l'efficacité des services, chaque année les adminis-  
trations inscrivent les ressources suivantes sur le  
Fonds unique d'établissement :

- a. risorse dovute da disposizioni di legge, contrat-  
tuali, regolamentari e per indennità per le voci,  
ove dovute, nelle misure in essere al 31.12.1999  
(per i Vigili del Fuoco al 01.01.2000) - fatta ec-  
cezione per i punti a, b, c, d, e, f, j, r, s, t, u,  
dell'art. 32 del CCRL 12 giugno 2000, rapportate  
ai dipendenti in forza al 31.12 dell'anno pre-  
cedente, incrementato dalle assunzioni program-  
mate per l'anno di riferimento ai sensi del R.R.  
6/96 o decrementato per eventuali diminuzioni  
della dotazione organica. Gli incrementi e/o i  
decrementi saranno proporzionati al periodo di  
effettivo servizio del personale;
- b. risorse pari al valore di € 1.353 moltiplicato per  
il numero di dipendenti in forza al 31.12 dell'anno  
precedente, incrementate dalle assunzioni  
programmate per l'anno di riferimento ai sensi  
del R.R. 6/96 o decrementato per la eventuale  
diminuzione della dotazione organica. Gli incre-  
menti e/o i decrementi saranno proporzionati al  
periodo di effettivo servizio del personale;
- c. la determinazione delle risorse disponibili indi-  
viduate con i criteri di cui ai punti a. e b. del pre-  
sente articolo, sarà aggiornata in corso d'anno  
considerando in aumento o in diminuzione i tra-  
sferimenti conseguenti a mobilità in entrata o in  
uscita.».

- a. Ressources destinées, au sens de dispositions lé-  
gislatives, contractuelles et réglementaires, au  
paiement des indemnités visées à l'art. 32 de la  
CCRT du 12 juin 2000 – à l'exception des  
lettres a, b, c, d, e, f, j, r, s, t et u –, à raison des  
montants en vigueur au 31 décembre 1999 (ou,  
pour les sapeurs-pompiers, au 1<sup>er</sup> janvier 2000)  
et en fonction du nombre des personnels au 31  
décembre de l'année précédente, augmenté du  
nombre d'agents dont le recrutement est planifié  
au titre de l'année de référence au sens du RR  
n° 6/1996 ou réduit du nombre d'agents ayant  
cessé leurs fonctions, proportionnellement à la  
période de service effectif ;
- b. Ressources correspondant au produit obtenu en  
multipliant 1 353 € par le nombre des fonction-  
naires au 31 décembre de l'année précédente,  
augmenté du nombre d'agents dont le recrute-  
ment est planifié au titre de l'année de référence  
au sens du RR n° 6/1996 ou réduit du nombre  
d'agents ayant cessé leurs fonctions, proportion-  
nellement à la période de service effectif ;
- c. Les ressources disponibles selon les critères vi-  
sés aux lettres a et b du présent article sont ac-  
tualisées en cours d'année compte tenu des aug-  
mentations ou des diminutions découlant des  
mouvements des fonctionnaires (entrées et sor-  
ties). »

Art. 2  
Buoni pasto

1. L'art. 49 del CCRL 24/12/2002 è sostituito dal se-  
guente:

Art. 2  
Tickets-repas

1. L'art. 49 de la CCRT du 24 décembre 2002 est rem-  
placé par l'article suivant :

- «1. Il costo del buono pasto sostitutivo del servizio di mensa è pari a Euro 5,00.
2. I lavoratori hanno titolo, nel rispetto della specifica disciplina sull'orario adottata dall'ente, ad un buono pasto per ogni giornata effettivamente lavorata nella quale, siano soddisfatte le condizioni di cui all'art. 48 comma 2.»

---

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 473 del 9 novembre 2006.**

**Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.**

Il giorno 9 novembre 2006 alle ore 15.30, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

FP/CGIL – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

CSA – Pierpaolo GAIA

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 4 novembre 2006 n. 3288, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, previa modificazione dell'articolo 3, comma 8, lettera a)

**SOTTOSCRIVONO**

l'allegato testo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, previa modificazione dell'articolo 3, comma 8, lettera a).

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente al testo concordato trasmesso al Presidente della Regione e per il quale la Giunta regionale ha concesso l'autorizzazione alla sottoscrizione con provvedimento in data 4 novembre

- «1. La valeur du ticket-repas est de 5,00 €.

2. Dans le respect de la réglementation sur l'horaire adoptée par les collectivités, les fonctionnaires qui réunissent les conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 48 de la présente convention ont droit à un ticket-repas au titre de chaque jour effectivement travaillé. »

---

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 473 du 9 novembre 2006.**

**Signature de l'accord visant à la définition du travail à temps partiel des personnels appartenant aux catégories de tous les établissements du statut unique de la Vallée d'Aoste.**

Le 9 novembre 2006, à 15 h 30, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL/FP – Marco LO VERSO – Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP – Jean DONDEYNAZ – Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP – Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

pour le CSA – Pierpaolo GAIA

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3288 du 4 novembre 2006 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, l'accord visant à la définition du travail à temps partiel des personnels appartenant aux catégories de tous les établissements du statut unique de la Vallée d'Aoste, après modification de la lettre a du huitième alinéa de l'art. 3 de l'ébauche dudit accord,

**SIGNENT**

l'accord figurant en annexe, visant à la définition du travail à temps partiel des personnels appartenant aux catégories de tous les établissements du statut unique de la Vallée d'Aoste, après modification de la lettre a du huitième alinéa de l'art. 3 de l'ébauche dudit accord.

L'accord en question, dont le texte issu de la négociation a été transmis au président de la Région, a été signé en vertu de l'autorisation y afférente accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 3288 du 4 novembre

2006 n. 3288, previa modificazione dell'articolo 3, comma 8, lettera a).

Il Presidente  
dell'Agenzia Regionale  
per le Relazioni Sindacali  
F.to DONZEL

FP/CGIL  
F.to LO VERSO  
F.to MACHEDA

CISL/FP  
F.to DONDEYNAZ  
F.to CHIAVAZZA

SAVT/FP  
F.to ALBERTINELLI

UIL/FPL  
F.to BIZZOTTO

CSA  
F.to GAIA

---

Art. 1  
(Ambito di applicazione)

1. Il presente accordo si applica ai dipendenti appartenenti alle categorie di cui all'art. 1 della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale.»

Art. 2  
(Definizioni)

1. Ai fini del presente accordo si intende per:
- a) tempo pieno l'orario di lavoro di trentasei ore settimanali;
  - b) tempo parziale l'orario di lavoro, fissato dal contratto individuale cui è tenuto il lavoratore e che risulta inferiore a quello indicato alla lettera «a»;
  - c) Per «lavoro supplementare» quello corrispondente alle prestazioni lavorative svolte oltre l'orario di lavoro fissato dal contratto individuale ed entro i limiti del tempo pieno;
  - d) lavoro straordinario quello svolto oltre il corrispondente orario normale giornaliero, settimanale o mensile;
  - e) rapporto di lavoro a tempo parziale di tipo «orizzontale» quello in cui la riduzione di orario rispetto al tempo pie-

2006, après modification de la lettre a du huitième alinéa de l'art. 3 de l'ébauche dudit accord.

Le président  
de l'Agence régionale pour  
les rapports avec les syndicats,  
Ezio DONZEL

pour la CGIL/FP  
Marco LO VERSO  
Carmela MACHEDA

pour la CISL/FP  
Jean DONDEYNAZ  
Sara CHIAVAZZA

pour le SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI

pour la UIL/FPL  
Ramira BIZZOTTO

pour le CSA  
Pierpaolo GAIA

---

Art. 1<sup>er</sup>  
(Champ d'application)

1. Le présent accord s'applique aux personnels relevant des catégories visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel.

Art. 2  
(Définitions)

1. Aux fins du présent accord, on entend par :
- a) « temps plein », l'horaire de travail de trente-six heures par semaine ;
  - b) « temps partiel », l'horaire de travail établi dans le contrat de travail individuel que le fonctionnaire se doit de respecter et dont la durée est inférieure à celle indiquée à la lettre a du présent article ;
  - c) « heures complémentaires », les heures effectuées au-delà de la durée du travail mentionnée dans le contrat de travail mais dans la limite de la durée légale prévue pour le temps plein ;
  - d) « heures supplémentaires », les heures effectuées au-delà de l'horaire journalier, hebdomadaire ou mensuel du temps plein ;
  - e) « régime de travail à temps partiel de type horizontal », le régime dans lequel la durée du travail journalier est

no è prevista in relazione all'orario normale giornaliero di lavoro in misura ridotta rispetto al tempo pieno e con articolazione della prestazione di servizio ridotta in tutti i giorni lavorativi (5 o 6 giorni);

- f) rapporto di lavoro a tempo parziale di tipo «verticale» quello in relazione al quale risulta previsto che l'attività lavorativa sia svolta a tempo pieno ma limitatamente a periodi determinati nel corso della settimana, del mese o dell'anno;
- g) rapporto di lavoro a tempo parziale di tipo «combinato» quello che si connota per una riduzione di orario contenente elementi propri sia della tipologia sub «e)», sia di quella sub «f)»;
- h) rapporto di lavoro a tempo parziale determinato quello di durata limitata e costituito comunque per un arco temporale non inferiore ad un anno e non superiore a due anni;
- i) rapporto di lavoro a tempo parziale indeterminato quello costituito senza limiti temporali.

#### Art. 3

(Costituzione del rapporto di lavoro a tempo parziale e limiti percentuali)

1. Il rapporto di lavoro a tempo parziale si costituisce mediante:

- a) assunzione, a seguito della determinazione nell'ambito della programmazione, del fabbisogno di personale ai sensi delle vigenti disposizioni;
- b) trasformazione dei rapporti di lavoro in essere da tempo pieno a tempo parziale su richiesta dei dipendenti interessati.

Entrambe le ipotesi di rapporto di lavoro sub a) e sub b) concorrono alla determinazione massima del 25% di personale da destinare al lavoro part - time nell'ambito della dotazione organica di personale a tempo pieno di ciascuna posizione con esclusione del personale di cui all'art. 7 comma 1 e dei titolari delle posizioni di lavoro di particolare responsabilità, individuate dagli Enti previa informazione alle OO.SS.. Fermo restando la determinazione di cui al periodo precedente e salvaguardando le esigenze di servizio, le quantità individuate potranno essere attribuite alle aree di intervento determinate in base all'autonomia organizzativa degli Enti. La predetta percentuale del 25% si arrotonda per eccesso nelle frazioni pari o superiori allo 0,50% per arrivare comunque all'unità. La contrattazione di settore può articolare detta percentuale a livello di singoli profili professionali contenuti nelle posizioni e nei servizi e/o strutture organizzative.

2. Il rapporto di lavoro a tempo parziale è formalizzato in entrambi i casi di cui al comma 1, con un contratto avente forma scritta e contenente l'indicazione della durata della

inférieure à celle prévue pour le temps plein au titre de tous les jours ouvrables (5 ou 6) ;

- f) « régime de travail à temps partiel de type vertical », le régime dans lequel la durée du travail journalier est la même que celle prévue pour le temps plein mais ne concerne que certains jours de la semaine ou certaines périodes du mois ou de l'année ;
- g) « régime de travail à temps partiel de type combiné », le régime dans lequel la réduction du temps de travail réunit les caractéristiques visées aux lettres e et f ci-dessus ;
- h) « contrat de travail à temps partiel à durée déterminée », le contrat dont la durée ne peut être inférieure à un an ni supérieure à deux ans ;
- i) « contrat de travail à temps partiel à durée indéterminée », le contrat dont la durée n'est pas limitée.

#### Art. 3

(Conclusion des contrats de travail à temps partiel et quotités y afférentes)

1. Les contrats de travail à temps partiel sont conclus :

- a) Avec les fonctionnaires recrutés à la suite de la constatation, au niveau de la planification, d'un besoin de personnel au sens des dispositions en vigueur ;
- b) Avec les fonctionnaires ayant demandé la transformation de leur contrat de travail à temps plein en contrat à temps partiel.

Les cas visés aux lettres a et b ci-dessus sont pris en compte dans le calcul du contingent de 25 p. 100 de fonctionnaires pouvant bénéficier du temps partiel dans le cadre des effectifs à temps plein de chaque position, à l'exclusion des personnels visés au premier alinéa de l'art. 7 du présent accord et des titulaires des positions caractérisées par des compétences particulières, définies par les établissements après information préalable des organisations syndicales. Les fonctionnaires dont le nombre est ainsi calculé peuvent être affectés aux aires d'intervention définies en vertu de l'autonomie organisationnelle des établissements en cause, sous réserve de l'intérêt du service. Le nombre de fonctionnaires correspondant audit 25 p. 100 est arrondi à l'unité supérieure lorsque la décimale est égale ou supérieure à 0,5. Lors de la négociation sectorielle, ledit pourcentage peut être réparti au niveau de chaque profil professionnel dans le cadre des positions, des services et/ou des structures organisationnelles.

2. Dans les deux cas susdits, le contrat de travail à temps partiel doit être écrit et mentionner sa durée, la répartition journalière, hebdomadaire, mensuelle ou annuelle de

prestazione lavorativa nonché della collocazione temporale dell'orario con riferimento al giorno, alla settimana, al mese e all'anno e del relativo trattamento economico.

3. La determinazione delle unità di personale di cui al comma 1 lettera a) da destinare al tempo parziale per esigenze di carattere organizzativo e funzionale dell'Ente può superare il limite del 25% di cui al comma 1 della dotazione organica di personale a tempo pieno nell'ambito di ciascuna posizione.

4. Nell'ambito dei posti di cui al comma 1 il part-time a tempo indeterminato non potrà superare il 40%, con arrotondamento per eccesso delle frazioni pari o superiori allo 0,50%, mentre il restante 60% dovrà essere destinato ai rapporti di lavoro a tempo parziale di cui al precedente art. 2 lettera h).

5. Gli Enti, previa analisi delle proprie esigenze organizzative e nell'ambito della programmazione del fabbisogno di personale, previa informazione seguente ad incontro, individuano i posti da destinare ai rapporti di lavoro a tempo parziale. Detti posti nei limiti di cui al precedente comma 1 (25%) vengono prioritariamente coperti sulla base delle richieste presentate dal personale in servizio di pari categoria e profilo e, per la parte che residua, sommata agli eventuali posti derivanti dal precedente comma 3, nell'ipotesi in cui l'Ente intenda, comunque, ricoprirli, mediante assunzione secondo le procedure selettive previste dai regolamenti degli Enti.

6. Nel caso che gli Enti non abbiano provveduto agli adempimenti previsti nel precedente comma 5, la trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale avviene automaticamente, nei limiti di cui al precedente comma 1, dal primo giorno successivo alle scadenze semestrali individuate nel 30 giugno e 31 dicembre o da diverso giorno ad esse successivo indicato dal dipendente nella domanda presentata, nel rispetto delle forme e delle modalità di cui al comma 8 e seguenti. Nelle domande, da presentare entro il 30 aprile ed il 31 ottobre, deve essere indicata l'eventuale attività di lavoro subordinato o autonomo che il dipendente intende svolgere ai fini dei commi 10 e ss. L'amministrazione nega la trasformazione del rapporto nel caso in cui l'attività lavorativa, di lavoro autonomo o subordinato, comporti un conflitto di interessi con la specifica attività di servizio svolta dal dipendente o per le specifiche funzioni svolte.

7. L'amministrazione può con provvedimento motivato differire la trasformazione del rapporto di lavoro di cui al precedente comma 1, per un periodo massimo di quattro mesi, decorrenti dai periodi di cadenza semestrale, nei casi in cui essa comporti, in relazione alle mansioni e alla posizione organizzativa del dipendente, grave pregiudizio alla funzionalità del servizio.

l'orario di lavoro del funzionario, ainsi que la rémunération dont celui-ci bénéficiera.

3. Le nombre de fonctionnaires recrutés sous contrat de travail à temps partiel au sens de la lettre a du premier alinéa du présent article à la suite de la constatation d'un besoin de caractère organisationnel et fonctionnel de l'établissement peut dépasser le contingent de 25 p. 100 des effectifs à temps plein de chaque position visé audit premier alinéa.

4. Dans le cadre du contingent de 25 p. 100 visé au premier alinéa ci-dessus, le nombre de contrats de travail à temps partiel à durée indéterminée est de 40 p. 100 maximum (chiffre arrondi à l'unité supérieure lorsque la décimale est égale ou supérieure à 0,5) alors que les 60 p. 100 restants sont réservés aux contrats de travail à temps partiel à durée déterminée indiqués à la lettre h de l'art. 2 du présent accord.

5. Les établissements analysent leurs exigences organisationnelles et fixent, dans le cadre de la planification de leur besoin en personnel et après information des syndicats, le nombre d'emplois à temps partiel. Dans le respect du contingent établi au premier alinéa du présent article (25 p. 100), lesdits emplois sont occupés en priorité par les fonctionnaires en service qui en font la demande, à condition qu'ils relèvent de la catégorie et du profil concernés, et, pour les emplois restants (auxquels s'ajoutent, le cas échéant, ceux créés au sens du troisième alinéa ci-dessus), par voie de recrutement, selon les procédures de sélection prévues par les règlements de l'établissement, au cas où celui-ci souhaiterait les pourvoir.

6. Si les établissements n'obtempèrent pas au sens du cinquième alinéa du présent article, les contrats de travail à temps plein sont automatiquement transformés en contrats à temps partiel, dans les limites visées au premier alinéa ci-dessus, à compter du premier jour qui suit les échéances semestrielles fixées au 30 juin et au 31 décembre de chaque année ou d'une date ultérieure, indiquée par le fonctionnaire demandeur, dans le respect des formes et des modalités prévues par le huitième alinéa du présent article et les alinéas suivants. Dans sa demande, qui doit être présentée au plus tard le 30 avril ou le 31 octobre, le fonctionnaire doit indiquer, le cas échéant, l'activité salariée ou indépendante qu'il entend exercer, et ce, aux fins visées au dixième alinéa ci-après et aux alinéas suivants. Compte tenu de l'activité exercée par le fonctionnaire ou des fonctions qui lui sont attribuées, au cas où l'activité salariée ou indépendante susdite entraînerait un conflit d'intérêt, l'établissement n'autorise pas la transformation du contrat de travail en cause.

7. Au cas où la transformation du contrat de travail visée au premier alinéa du présent article causerait, du fait des fonctions et de la position organisationnelle du fonctionnaire, un grave préjudice au fonctionnement du service, l'établissement peut la reporter, par acte motivé, de quatre mois maximum à compter de l'échéance semestrielle concernée.

8. Nella domanda, formulata ai sensi del precedente comma 6, il dipendente deve specificare:

- a) la prestazione lavorativa che non può essere inferiore al 30% di quella a tempo pieno e, limitatamente al part-time verticale, del 25%;
- b) l'articolazione prescelta dell'orario di lavoro che dovrà essere concordata preventivamente con l'Amministrazione nell'ambito dell'orario ordinario di servizio. In caso di mancato accordo l'articolazione dell'orario è decisa dall'Amministrazione, la quale, nella determinazione dell'orario, non deve vanificare le motivazioni poste dal dipendente per la trasformazione del contratto;
- c) la durata, comunque, non inferiore ad un anno.

9. Ai fini dell'applicazione del comma 8, punto a), la contrattazione decentrata determinerà le specifiche per quanto attiene:

- a) alle congrue prestazioni minime giornaliere di lavoro atte a garantire il regolare funzionamento degli uffici;
- b) ai congrui residui giornalieri e/o settimanali volti a sostenere e supportare la determinazione e la costituzione di convenienti forme di part-time atte a garantire una positiva organizzazione del lavoro.

10. Fermo restando la riserva di legge sulle incompatibilità tra impiego pubblico ed altre attività (art. 3 comma 1 punto C L.R. 45/95) i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale, qualora la prestazione lavorativa non sia superiore al 50% di quella a tempo pieno, nel rispetto delle vigenti norme sulle incompatibilità (art. 51 L.R. 45/95 con particolare riferimento al comma 6), possono svolgere un'altra attività lavorativa e professionale, subordinata o autonoma, anche mediante l'iscrizione ad albi professionali previa autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza.

11. Le amministrazioni, ferma restando la valutazione in concreto dei singoli casi, possono individuare le attività che, in ragione della interferenza con i compiti istituzionali, non sono comunque consentite ai dipendenti di cui al comma precedente.

12. Nel caso di verificata sussistenza di un conflitto di interessi tra l'attività esterna del dipendente – sia subordinata che autonoma – con quella della specifica attività di servizio, l'amministrazione nega la trasformazione del rapporto a tempo parziale.

13. Ai fini di cui ai commi precedenti il dipendente deve precisare se intenda o meno svolgere una seconda attività. Nell'eventualità di successivo inizio o di variazione dell'attività lavorativa esterna il dipendente è tenuto a fornire la relativa comunicazione all'Ente nel quale presta servizio.

8. Dans sa demande, rédigée au sens du sixième alinéa du présent article, le fonctionnaire doit indiquer :

- a) La quotité de temps partiel qu'il choisit, qui ne peut être inférieure à 30 p. 100 de la durée du service à temps plein ou, pour ce qui est du régime de travail à temps partiel de type vertical, à 25 p. 100 ;
- b) La répartition de son horaire de travail, qui doit être préalablement concertée avec l'établissement dans le cadre de l'horaire de service ordinaire. Au cas où il serait impossible de parvenir à un accord, ladite répartition est fixée par l'établissement, qui doit toutefois prendre en compte les raisons pour lesquelles le fonctionnaire a demandé la transformation de son contrat de travail ;
- c) La durée du temps partiel choisi, qui ne peut en tout cas être inférieure à un an.

9. Aux fins de l'application de la lettre a du huitième alinéa du présent article, il appartient à la négociation décentralisée de fixer :

- a) Le nombre minimum d'heures par jour susceptible de garantir le bon fonctionnement des bureaux ;
- b) Le nombre d'heures par jour et/ou par semaine susceptible de justifier la création d'emplois à temps partiel servant à garantir une bonne organisation du travail.

10. Sans préjudice des dispositions de la lettre c du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 45/1995 en matière d'incompatibilité entre emploi public et autres activités, ainsi que de celles du sixième alinéa de l'art. 51 de ladite loi, les fonctionnaires titulaires d'un emploi à temps partiel dont la quotité ne serait pas supérieure à 50 p. 100 de la durée du service à temps plein peuvent exercer une autre activité salariée ou indépendante et, le cas échéant, s'inscrire à des tableaux professionnels, sur autorisation de leur établissement d'appartenance.

11. Sans préjudice d'une appréciation au cas par cas, les établissements en cause peuvent dresser une liste des activités que les fonctionnaires visés à l'alinéa précédent ne sont en tout cas pas autorisés à exercer puisqu'elles sont susceptibles d'interférer avec les fonctions institutionnelles qui leur sont attribuées.

12. En cas de conflit d'intérêt entre l'activité salariée ou indépendante que le fonctionnaire exercerait à l'extérieur de son établissement d'appartenance et les fonctions qui lui sont attribuées au sein de celui-ci, la transformation de son contrat de travail à temps plein en contrat à temps partiel n'est pas autorisée.

13. Aux fins visées aux alinéas précédents, les fonctionnaires intéressés doivent indiquer s'ils entendent ou non exercer une deuxième activité, salariée ou indépendante. Par ailleurs, en cas d'activité entreprise à une date ultérieure ou de changement d'activité, ils sont tenus d'en informer



Nell'ipotesi di attività lavorativa esterna il dipendente dovrà indicare il tipo di attività se autonoma o subordinata, l'eventuale datore di lavoro, la sede e l'orario dove verrà svolta.

14. Il dipendente è tenuto a richiedere preventivamente l'autorizzazione all'amministrazione nella quale presta servizio per l'eventuale successivo inizio o la variazione dell'attività lavorativa esterna.

15. Lo svolgimento di attività lavorativa esterna, in assenza delle previste autorizzazioni, le dichiarazioni risultate non veritiere, comportano un conseguente e obbligatorio procedimento disciplinare e possono costituire giusta causa di recesso per i rapporti di lavoro.

16. Il contingente del 25% di cui al comma 1 è utilizzato sino alla sua capienza. Il personale già in part-time ai sensi della disciplina previgente va conteggiato ai fini del calcolo del numero massimo di trasformazioni ammesse e ai fini del precedente comma 1 e ai fini del rispetto del comma 4.

17. In presenza di gravi e documentate situazioni di salute e familiari si deroga alle procedure di cui al comma 6 per la presentazione delle domande che non sottostanno ai limiti temporali ivi previsti, in tali casi il contingente del 25% è elevato di un ulteriore 10%. La contrattazione decentrata potrà individuare specifici casi eccezionali e particolarmente gravi che richiedano l'ulteriore superamento del detto limite del 10%.

18. Qualora il numero delle richieste ecceda i contingenti fissati dai precedenti commi 1 e 4, viene data la precedenza:

- a) ai dipendenti portatori di handicap o in particolari condizioni psicofisiche;
- b) ai familiari che assistono persone portatrici di handicap non inferiore al 70% o persone in particolari condizioni psico-fisiche o affette da gravi patologie, anziani non autosufficienti;
- c) ai genitori con figli minori, in relazione al loro numero.

#### Art. 4

(Orario di lavoro del personale con rapporto di lavoro a tempo parziale)

1. Il dipendente con rapporto di lavoro a tempo parziale copre una frazione di posto di organico corrispondente alla durata della prestazione lavorativa che non può essere inferiore al 30% di quella a tempo pieno, salvo il caso del part-time verticale annuale per il quale la frazione di posto non può essere inferiore al 25% di quella a tempo pieno. In ogni caso, la somma delle frazioni di posto a tempo parziale non può superare il numero complessivo dei posti di organico a tempo pieno trasformati. Le frazioni di posto a tempo par-

leur établissement d'appartenance, en précisant, le cas échéant, le nom de l'employeur, ainsi que le lieu et l'horaire de travail y afférent.

14. Les fonctionnaires titulaires d'un emploi à temps partiel qui entendent entreprendre une deuxième activité à une date ultérieure ou changer d'activité doivent préalablement demander l'autorisation y afférente à leur établissement d'appartenance.

15. Toute activité salariée ou indépendante exercée sans autorisation à l'extérieur de l'établissement d'appartenance, ainsi que toute déclaration mensongère, entraîne l'engagement d'une procédure disciplinaire obligatoire et constitue une juste cause de résiliation du contrat de travail.

16. Le contingent de 25 p. 100 visé au premier alinéa du présent article est entièrement utilisé. Les fonctionnaires titulaires d'un emploi à temps partiel au sens de la réglementation précédente doivent être pris en compte dans le calcul du nombre maximum de transformations admises, ainsi qu'aux fins du premier et du quatrième alinéa ci-dessus.

17. En cas de raisons de santé et de famille graves et documentées, il est dérogé aux procédures pour la présentation hors-délais des demandes visées au sixième alinéa du présent article et le contingent de 25 p. 100 est augmenté de 10 p. 100. Il appartiendra à la négociation décentralisée de définir les cas exceptionnels et particulièrement graves dans lesquels un autre dépassement dudit contingent de 10 p. 100 maximum peut être autorisé.

18. Au cas où le nombre de demandes excèderait les contingents fixés par les premier et quatrième alinéas ci-dessus, priorité est donnée :

- a) Aux fonctionnaires handicapés ou se trouvant dans des conditions psychophysiques particulières ;
- b) Aux fonctionnaires devant assister des membres de leur famille handicapés (taux d'invalidité égal ou supérieur à 70 p. 100), se trouvant dans des conditions psychophysiques particulières, atteints de pathologies graves ou âgés non autonomes ;
- c) Aux fonctionnaires ayant des enfants mineurs, en fonction du nombre de ceux-ci.

#### Art. 4

(Horaire de travail des fonctionnaires titulaires d'un emploi à temps partiel)

1. Les fonctionnaires à temps partiel occupent, dans le cadre de l'organigramme dont ils relèvent, une fraction d'emploi correspondant à la quotité de temps partiel qu'ils ont choisie et qui ne peut être inférieure à 30 p. 100 de la durée du service à temps plein, sauf en cas de régime de travail à temps partiel de type vertical annuel où ladite quotité est fixée à 25 p. 100 minimum. En tout état de cause, la somme des fractions susdites ne peut dépasser le nombre d'emplois à temps plein transformés en emplois à temps

ziale vacanti possono essere tra loro sommate ed essere ridefinite quali posti a tempo pieno e/o parziale nella pianta organica anche ai fini di nuove assunzioni, fatto salvo il dettato del comma 4 del presente articolo per i part-time a tempo determinato non superiore a due anni.

2. Il tipo di articolazione della prestazione e la sua distribuzione, in relazione ai posti di cui al comma 5 dell'art. 3 vengono previamente definiti dagli Enti e resi noti a tutto il personale, mentre nel caso previsto dal comma 6 dello stesso articolo sono concordati con il dipendente, nel rispetto dei limiti di cui al comma 4 e nei modi del comma 8 punto b) sempre dello stesso articolo.

3. Tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale hanno diritto di tornare a tempo pieno alla scadenza di un anno dalla trasformazione a condizione che vi sia la disponibilità del posto in organico. Fanno eccezione i soli part-time di durata predeterminata ma non superiore ai due anni che alla scadenza tornano a tempo pieno.

Le amministrazioni possono far fronte alle corrispondenti esigenze di personale con assunzioni a tempo determinato. Ai fini di dette assunzioni le frazioni di posto a tempo parziale vacanti possono essere tra loro sommate fermo restando il rispetto della pianta organica.

4. I dipendenti assunti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato e parziale hanno diritto di chiedere la trasformazione del rapporto a tempo pieno decorso un triennio dalla data di assunzione, a condizione che vi sia la disponibilità del posto in organico. Fa eccezione il caso in cui sia necessario ricoprire un posto a tempo indeterminato e pieno attingendo dalla stessa graduatoria sulla base della quale sono state effettuate assunzioni a tempo indeterminato a part-time. In tale circostanza i dipendenti già assunti per posti part-time a tempo indeterminato mantengono il diritto di precedenza per l'assunzione a tempo pieno rispetto agli idonei inseriti in graduatoria in posizioni successive.

#### Art. 5

(Trattamento economico-normativo del personale con rapporto di lavoro a tempo parziale)

1. Al personale con rapporto a tempo parziale si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni di legge e contrattuali dettate per il rapporto a tempo pieno, tenendo conto della ridotta durata della prestazione e della peculiarità del suo svolgimento.

partiel dans le cadre dudit organigramme. Sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa du présent article pour ce qui est des contrats de travail à temps partiel à durée déterminée de moins de deux ans, les fractions d'emploi à temps partiel vacantes peuvent être additionnées pour créer des emplois à temps plein et/ou à temps partiel dans le cadre de l'organigramme susdit, en vue, entre autres, de nouveaux recrutements.

2. Le nombre et la répartition des emplois à temps partiel nécessaires au sens du cinquième alinéa de l'art. 3 du présent accord sont définis par les établissements, qui en informent ensuite tous les personnels. Dans le cas visé au sixième alinéa dudit article, ils sont en revanche définis de concert avec les fonctionnaires intéressés, dans le respect des contingents fixés au quatrième alinéa et selon les modalités indiquées à la lettre b du huitième alinéa de l'article susmentionné.

3. Au terme de la première année qui suit la transformation de leur contrat de travail à temps plein en contrat à temps partiel, les fonctionnaires intéressés peuvent demander leur réintégration à temps plein, mais celle-ci ne peut s'effectuer que dans la mesure où des emplois conformes à leur statut sont disponibles dans le cadre de l'organigramme concerné. Seuls les fonctionnaires titulaires d'un contrat de travail à temps partiel à durée déterminée de deux ans maximum sont automatiquement réintégrés à plein temps au terme de ladite période.

Les établissements peuvent répondre aux besoins qu'entraîne ladite transformation de contrats de travail à temps plein en contrats à temps partiel par le recrutement de personnel sous contrat à durée déterminée. À cette fin, les fractions d'emploi à temps partiel vacantes peuvent être additionnées, sans préjudice du respect de l'organigramme.

4. À l'expiration de la troisième année qui suit leur recrutement, les fonctionnaires recrutés sous contrat de travail à temps partiel à durée indéterminée peuvent demander la transformation de leur contrat à temps partiel en contrat à temps plein, dans la mesure où des emplois conformes à leur statut sont disponibles dans le cadre de l'organigramme concerné. Ledit délai n'est pas applicable lorsqu'un emploi à durée indéterminée à temps plein ne peut être occupé que par les personnes figurant sur la liste d'aptitude qui a été utilisée pour les recrutements sous contrat à durée indéterminée à temps partiel. En l'occurrence, aux fins du recrutement à temps plein, les fonctionnaires recrutés sous contrat à durée indéterminée à temps partiel ont la priorité par rapport aux personnes figurant après eux sur ladite liste d'aptitude.

#### Art. 5

(Traitement des fonctionnaires à temps partiel et dispositions diverses)

1. Les fonctionnaires à temps partiel sont régis par les mêmes dispositions législatives et contractuelles que les dispositions auxquelles sont soumis les fonctionnaires à temps plein, dans la mesure où elles sont compatibles et compte tenu de la quotité de temps de travail choisie et de l'aménagement y afférent.

2. Al personale con rapporto di lavoro a tempo parziale, può essere richiesta l'effettuazione di prestazioni di lavoro aggiuntivo secondo la disciplina del successivo articolo 6.

3. Le ferie residue sia nella trasformazione dal rapporto di lavoro dal tempo pieno al tempo parziale sia in quella dal tempo parziale al tempo pieno devono essere usufruite prima dell'inizio della trasformazione del rapporto di lavoro.

4. Il trattamento economico, anche accessorio, del personale con rapporto di lavoro a tempo parziale è proporzionale alla prestazione lavorativa, con riferimento a tutte le competenze fisse e periodiche, ivi compresa l'eventuale retribuzione individuale di anzianità, spettanti al personale con rapporto a tempo pieno appartenente alla stessa posizione.

5. Al ricorrere delle condizioni di legge al lavoratore a tempo parziale sono corrisposte per intero le aggiunte di famiglia.

6. Per il part-time verticale si applica il criterio di proporzionalità per le assenze dal servizio previste dalla legge e dal CCRL, ivi comprese quelle per malattia. In presenza di part-time verticale, è comunque riconosciuto per intero il periodo di astensione obbligatoria previsto dal D.Lgs. n. 151/2001, anche per la parte non cadente in periodo lavorativo. Non si riducono i termini previsti per il periodo di prova e per il preavviso, che sono calcolati in riferimento ai periodi effettivamente lavorati.

Art. 6  
(Lavoro aggiuntivo  
[supplementare e straordinario])

1. Il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale può effettuare prestazioni di lavoro supplementare e straordinario secondo quanto stabilito dai comma 2 e 3.

2. Le prestazioni di lavoro supplementare consistono in un aumento dell'orario di lavoro individuale entro i limiti dell'orario a tempo pieno e secondo le seguenti misure massime annuali:

- a) per percentuali di lavoro dal 25% al 39,9% 30 ore;
- b) per percentuali di lavoro dal 40% al 59,9% 50 ore;
- c) per percentuali di lavoro dal 60% al 74,9% 70 ore;
- d) per percentuali di lavoro oltre il 75% 90 ore.

3. Le prestazioni di lavoro straordinario devono essere contenute nel limite dell'art. 42 comma 3 del CCRL 24.12.2002 riproporzionato alla percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale.

4. Il ricorso alle prestazioni di lavoro straordinario o supplementare è ammesso a fronte di esigenze eccezionali non altrimenti risolvibili ed è formalizzato con atto motiva-

2. Les fonctionnaires à temps partiel peuvent être amenés à effectuer des heures additionnelles aux termes des dispositions de l'art. 6 du présent accord.

3. Les fonctionnaires sont tenus de prendre le solde des congés annuels qu'ils ont acquis avant la date de la transformation de leur contrat de travail à temps plein en contrat à temps partiel et vice-versa.

4. Le traitement et les éléments accessoires de la rémunération des fonctionnaires à temps partiel, dont les indemnités fixes et les indemnités périodiques, ainsi que l'éventuelle prime d'ancienneté, sont les mêmes que ceux prévus pour les fonctionnaires à temps plein relevant de la même position, mais ils sont calculés au prorata de leur quotité.

5. Le supplément familial de traitement est accordé en entier aux fonctionnaires à temps partiel qui réunissent les conditions requises par la loi.

6. Dans le temps partiel de type vertical, il est appliqué le critère de la proportionnalité pour le calcul des absences du service, dont les absences pour cause de maladie, prévues par la loi et par la CCRT. La période d'abstention obligatoire au sens du décret législatif n° 151/2001 est toutefois reconnue en entier, c'est-à-dire également au titre de la partie qui ne tombe pas dans la période travaillée. La durée de la période d'essai n'est pas réduite, ni celle de la période de préavis, qui sont calculées compte tenu des périodes effectivement travaillées.

Art. 6  
(Heures additionnelles :  
complémentaires et supplémentaires)

1. Les fonctionnaires à temps partiel peuvent effectuer des heures complémentaires et des heures supplémentaires, conformément aux dispositions des deuxième et troisième alinéas du présent article.

2. Les heures complémentaires sont les heures effectuées au-delà de l'horaire individuel de travail mais dans la limite de la durée légale prévue pour le temps plein et dans le respect des contingents annuels indiqués ci-après :

- a) Quotité allant de 25 à 39,9 p. 100 : 30 heures ;
- b) Quotité allant de 40 à 59,9 p. 100 : 50 heures ;
- c) Quotité allant de 60 à 74,9 p. 100 : 70 heures ;
- d) Quotité de plus de 75 p. 100 : 90 heures.

3. Le nombre d'heures supplémentaires effectuées ne doit pas dépasser le plafond visé au troisième alinéa de l'art. 42 de la CCRT du 24 décembre 2002, calculé au prorata de la quotité de temps partiel choisie.

4. Le recours aux heures complémentaires et supplémentaires est admis en cas d'exigences exceptionnelles ne pouvant être satisfaites autrement et fait l'objet d'un acte

to del dirigente della struttura in cui il dipendente è inquadrato ed in cui si dia espresso conto dell'esigenza che determina la necessità di prestazioni di lavoro supplementare o straordinario.

5. L'atto dirigenziale di cui al comma 4 deve essere corredato, in caso di prestazioni di lavoro supplementare, dell'espresso consenso del dipendente.

6. Le ore di lavoro straordinario sono retribuite secondo le maggiorazioni di cui all'art. 42 del C.C.R.L. 24 dicembre 2002 e quelle di lavoro supplementare sono retribuite con una maggiorazione del 10% dell'importo orario della retribuzione e secondo le modalità indicate all'art. 42 comma 5 del CCRL 24.12.2002.

Art. 7  
(Personale escluso)

1. Le presenti disposizioni, che disciplinano il part-time nel comparto unico formato dagli Enti di cui all'art. 1 della L.R. 45, non si applicano, in considerazione della particolarità del servizio, al personale dell'area operativa-tecnica del Corpo dei Vigili del Fuoco di cui all'art. 29 della L.R. n. 7/1999 ed al personale in divisa del Corpo Forestale della Valle d'Aosta di cui all'art. 5 comma 2 lettera a) della L.R. n. 12/2002.

2. I lavoratori titolari degli incarichi e delle relative retribuzioni, di cui agli artt. 18, 20 comma 1, 21 comma 1 del CCRL di comparto stipulato in data 12 giugno 2000, possono ottenere la trasformazione del proprio rapporto da tempo pieno a tempo parziale solo a seguito di espressa rinuncia all'incarico e relativa retribuzione loro conferiti. Fanno eccezione i lavoratori che pur titolari delle posizioni di cui agli artt. 18, 20 comma 1 e 21 comma 1, dipendono da Enti che hanno una sola unità nella dotazione organica della corrispondente posizione D. In detti casi e a condizione di espresso consenso da parte dell'Ente i lavoratori interessati possono usufruire di part-time con conseguente retribuzione di posizione di cui all'art. 19 del contratto rapportata alla prestazione effettivamente resa.

Art. 8  
(Percentuali indennità)

1. I dipendenti che usufruiscono dell'indennità di cui all'art. 24 del CCRL del 12 giugno 2000 percepiscono gli importi ivi stabiliti in misura proporzionale alla percentuale di part-time prestato. Ciò vale anche per i dipendenti classificati nella categoria C posizione C2 di cui agli artt. 20 comma 3 e 21 comma 3 laddove usufruiscono di part-time.

Art. 9  
(Disposizione per i dipendenti interessati dal trasferimento di funzioni di comuni e comunità montane ai sensi della L.R. n. 54/1998 e successive modificazioni)

1. In deroga alla percentuale di cui all'art. 3 commi 1 e

motivé du dirigeant de la structure d'appartenance du fonctionnaire concerné.

5. En cas d'heures complémentaires, l'acte du dirigeant évoqué au quatrième alinéa ci-dessus doit être assorti de l'accord du fonctionnaire concerné.

6. Les heures supplémentaires sont rémunérées avec les majorations visées à l'art. 42 de la CCRT du 24 décembre 2002, alors que les heures complémentaires sont rémunérées avec la majoration de 10 p. 100 du salaire horaire et selon les modalités indiquées au cinquième alinéa de l'art. 42 susdit.

Art. 7  
(Personnel exclu du champ d'application du temps partiel)

1. Les présentes dispositions, qui réglementent le travail à temps partiel des personnels des établissements du statut unique visés à l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995, ne s'appliquent pas, compte tenu de la particularité des prestations qu'ils sont appelés à fournir, aux personnels du secteur technico-opérationnel du Corps des sapeurs-pompiers évoqué à l'art. 29 de la LR n° 7/1999, ni à ceux du Corps forestier de la Vallée d'Aoste visés à la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 12/2002.

2. Les fonctionnaires auxquels sont attribués les mandats visés aux artt. 18, 20 (premier alinéa) et 21 (premier alinéa) de la CCRT du statut unique du 12 juin 2000 et qui perçoivent les rémunérations y afférentes peuvent obtenir la transformation de leur contrat de travail à temps plein en contrat à temps partiel uniquement après avoir renoncé expressément auxdits mandats et rémunération. Cette disposition n'est pas appliquée aux fonctionnaires qui se trouvent dans la même situation, mais appartiennent à des établissements dont l'organigramme ne prévoit qu'un seul poste relevant de la catégorie D. Dans ces cas-là et sous réserve de l'accord de l'établissement concerné, les fonctionnaires intéressés peuvent bénéficier d'un temps partiel et de la prime prévue à l'art. 19 de la convention susdite, calculée au prorata de la quotité de temps partiel qu'ils ont choisie.

Art. 8  
(Prime d'amélioration des services)

1. La prime visée à l'art. 24 de la CCRT du 12 juin 2000 est versée aux fonctionnaires à temps partiel au prorata de la quotité de temps partiel qu'ils ont choisie. Il en va de même pour les fonctionnaires à temps partiel relevant de la catégorie C, position C2, indiqués aux troisièmes alinéas des artt. 20 et 21 de ladite convention.

Art. 9  
(Dispositions pour les fonctionnaires intéressés par le transfert de fonctions des Communes et des Communautés de montagne au sens de la LR n° 54/1998 modifiée)

1. Par dérogation aux quotités fixées par les premier et

4, il personale dei comuni e delle comunità montane conserva ad personam la situazione in essere.

Art. 10  
(Disposizione transitoria per i dipendenti dell'Amministrazione regionale)

1. Le domande dei dipendenti dell'Amministrazione regionale di trasformazione del rapporto di lavoro a tempo parziale che, pur ammissibili, non sono state accolte con deliberazione della Giunta regionale n. 1677/2006 sono valutate ai fini dell'eventuale accoglimento, in sessione straordinaria al momento dell'entrata in vigore del presente accordo e, comunque prioritariamente rispetto a quelle della scadenza ordinaria del 31 ottobre, cadenza prevista dal comma 6 del precedente art. 3, secondo la disciplina pattizia di cui all'accordo del 29 novembre 2000 (Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000 [29 novembre 2000].).

Art. 11  
(Decorrenza degli effetti)

1. Il presente accordo si applica a decorrere dal primo giorno successivo alla sua sottoscrizione. Nelle more della determinazione in sede decentrata delle percentuali di cui al comma 8 del precedente articolo 3 definite con le procedure di cui al comma 9 dello stesso articolo 3 valgono le riduzioni previste dal comma 6 punto a) dell'articolo 3 del precedente accordo del 29.11.2000.

2. Il presente accordo sostituisce quello precedente del 29 novembre 2000 e successive modificazioni.

Art. 12  
(Norma finale)

1. Le Amministrazioni promuovono ogni utile azione atta a favorire l'allineamento delle situazioni in essere alle percentuali di cui all'art. 3 comma 4 anche al fine di garantire la più ampia fruibilità delle previsioni contenute nel presente accordo.

---

---

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –

quatrième alinéas de l'art. 3 du présent accord, le personnel des Communes et des Communautés de montagne conservent leur temps de travail.

Art. 10  
(Disposition transitoire pour les fonctionnaires de l'Administration régionale)

1. Les demandes présentées par les fonctionnaires de l'Administration régionale en vue de la transformation de leur contrat de travail à temps plein en contrat à temps partiel qui, bien qu'admissibles, ont été rejetées au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1677/2006, seront prises en compte, aux fins d'une éventuelle réponse positive, dans le cadre d'une session extraordinaire au moment de l'entrée en vigueur du présent accord et, en tout cas, prioritairement par rapport à celles dont l'échéance ordinaire est fixée au 31 octobre, conformément au sixième alinéa de l'art. 3 ci-dessus et selon la réglementation visée à l'accord du 29 novembre 2000 (Signature du texte de l'accord pour la définition du temps partiel des personnels appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la convention collective régionale du 12 juin 2000).

Art. 11  
(Délai d'application)

1. Les dispositions du présent accord entrent en application à compter du premier jour qui suit celui de sa signature. Dans l'attente de la définition, dans le cadre de la négociation décentralisée, des quotités indiquées au huitième alinéa de l'art. 3 ci-dessus, selon les procédures visées au neuvième alinéa dudit article, les réductions prévues par la lettre a du sixième alinéa de l'art. 3 de l'accord du 29 novembre 2000 demeurent valables.

2. Le présent accord remplace l'accord du 29 novembre 2000 modifié.

Art. 12  
(Disposition finale)

1. Les établissements mettent en œuvre toutes actions susceptibles de favoriser le respect des contingents évoqués au quatrième alinéa de l'art. 3 ci-dessus aux fins, entres autres, d'assurer la plus large application possible des dispositions du présent accord.

---

---

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

**Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale –  
Direzione Opere Stradali.**

**Avviso. Convocazione della conferenza di programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la riqualificazione del nodo autostradale di CHÂTILLON e la realizzazione di una rotonda alla francese all'intersezione dell'imbocco dell'autostrada A5 con la strada regionale n. 10 di Pontey in comune di CHÂTILLON.**

Ai sensi del 1° comma dell'art. 28 (Pubblicazione degli accordi di programma), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», si informa che il giorno 15 maggio 2007 alle ore 15.00 presso la sala riunioni dell'Assessore all'ultimo piano dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche in AOSTA avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della legge sopracitata, avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la riqualificazione del nodo autostradale di CHÂTILLON e la realizzazione di una rotonda alla francese all'intersezione dell'imbocco dell'autostrada A5 con la strada regionale n. 10 di Pontey in comune di CHÂTILLON.

Il Presidente  
CAVERI

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 30 marzo 2007, n. 3.**

**Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 18 al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di non accogliere le osservazioni pervenute in data 5 gennaio 2007, oltre i termini prescritti dall'art. 16, comma 1, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 per le motivazioni esplicitate in premessa;

2. di approvare in via definitiva, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 18 al vigente P.R.G.C., adottata con propria deliberazione n. 36 del 30 ottobre 2006;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel bollettino ufficiale della regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, secondo le disposizioni di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

**vrages publics – Département des ouvrages publics et  
du logement – Direction des ouvrages routiers.**

**Avis. Convocation de la conférence de programme en vue du démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme relatif à la requalification fonctionnelle du nœud autoroutier de CHÂTILLON et à la réalisation d'un giratoire au carrefour entre l'embranchement de l'autoroute A5 et la route régionale n° 10 de Pontey dans la commune de CHÂTILLON.**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que la conférence de programme visée à l'art. 27 de ladite loi se réunira le 15 mai 2007, 15 h., dans la salle des réunions du bureau de l'Assesseur au dernier étage de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics à AOSTE, en vue du démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme relatif à la requalification fonctionnelle du nœud autoroutier de CHÂTILLON et à la réalisation d'un giratoire au carrefour entre l'embranchement de l'autoroute A5 et la route régionale n° 10 de Pontey dans la commune de CHÂTILLON.

Le président  
Luciano CAVERI

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 3 du 30 mars 2007,**

**portant examen des observations relatives à la variante n° 18 du PRGC et approbation de celle-ci.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations déposées le 5 janvier 2007, au-delà du délai fixé par le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, sont rejetées pour les raisons indiquées au préambule ;

2. La variante non substantielle n° 18 du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 30 octobre 2006, est approuvée à titre définitif, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens des dispositions visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

4. di dare atto che la dipendente LAZZAROTTO Elena risulta individuata quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione, ai sensi e per gli effetti di cui al capo II della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

**Comune di POLLEIN – Ufficio espropriazioni. Decreto 10 aprile 2007, n. 01.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di POLLEIN degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria, ripristino ed adeguamento della viabilità comunale interessata dagli eventi calamitosi dell'ottobre 2000 – Strada comunale di Sant'Anna – e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.**

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di POLLEIN, e ricompresi nelle zone C1 e F1 del vigente P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria, ripristino ed adeguamento della viabilità comunale interessata dagli eventi calamitosi dell'ottobre 2000 - Strada comunale di Sant'Anna;

L'espropriazione a favore del Comune di POLLEIN (C.F. – P.I. 00101870079) dei seguenti immobili, interessati dai lavori di manutenzione straordinaria, ripristino ed adeguamento della viabilità comunale interessata dagli eventi calamitosi dell'ottobre 2000 - Strada comunale di Sant'Anna, di proprietà delle ditte sotto elencate:

*Ditta n. 1*

PERRET Giovanni – Propr. 1/2  
C.F.: PRR GNN 17T26 G794Q  
Nato a POLLEIN (AO) il 26.12.1917  
PERRET Roberto – Propr. 1/2  
C.F.: PRR RRT50A28 G794S  
Nato a POLLEIN (AO) il 28.01.1950  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 621 di mq. 2,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 6,36  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1089 (ex 621/b) di mq. 102,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 361,08  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 622 di mq. 13,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 41,73  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1090 (ex 1/b) di mq. 173,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 659,13

4. Mme Elena LAZZAROTTO, fonctionnaire communale, est nommée responsable de la procédure afférente à la présente délibération, aux termes du chapitre II de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

**Commune de POLLEIN – Bureau des expropriations. Acte n° 01 du 10 avril 2007,**

**portant expropriation en faveur de la Commune de POLLEIN des biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire, de remise en état et de réaménagement de la route communale de Sainte-Anne, endommagée par l'inondation du mois d'octobre 2000, et détermination de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de POLLEIN, compris dans les zones C1 et F1 du PRGC en vigueur et nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire, de remise en état et de réaménagement de la route communale de Sainte-Anne, endommagée par l'inondation du mois d'octobre 2000, est fixée comme suit ;

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires et nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire, de remise en état et de réaménagement de la route communale de Sainte-Anne, endommagée par l'inondation du mois d'octobre 2000, sont expropriés en faveur de la Commune de POLLEIN (code fiscal – n° d'immatriculation IVA : 00101870079) :

*Ditta n. 2*

DALBARD Adolfo – Propr. 1/1  
C.F.: DLB DLF 52H13 A326Q  
Nato a AOSTA (AO) il 13.06.1952  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1091 (ex 2/b) di mq. 162,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 312,36  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1092 (ex 2/c) di mq. 7,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 22,26  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 611 di mq. 24,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 250,56  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1108 (ex 611/b) di mq. 48,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 505,44

*Ditta n. 3*

POZZA Antonietta Lucia – Propr. 1/2

C.F.: PZZ NNT 52T69 A326B  
Nata a AOSTA (AO) il 29.12.1952  
SERGI Saverio – Propr. 1/2  
C.F.: SRG SVR 45S09 F112R  
Nato a MELITO DI PORTO SALVO (RC) il 09.11.1945  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1093 (ex 518/b) di mq. 17,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 54,57  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1094 (ex 83/b) di mq. 73,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 249,66  
Catasto Terreni - Fg. 13 mapp. 620 di mq. 13,00 – Bosco ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 41,55

*Ditta n. 4*

TRUSSONI Corrado – Propr.1/1  
C.F.: TRS CRD 48P25 A326L  
Nato a AOSTA (AO) il 25.09.1948  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Urbano - Foglio 13 mapp. 1095 (ex 517/b) di mq. 284,00 – Ente Urbano – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 971,28  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 619 di mq. 34,00 – Bosco Ceduo – Zona F1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 111,18

*Ditta n. 5*

BISCI Concetta – Propr. 1/2  
C.F.: BSC CCT 42E63 F251T  
Nata a MISTRETTA (ME) il 23.05.1942  
SERGI Fortunato – Propr. 1/2  
C.F.: SRG FTN 42C09 F112U  
Nato a MELITO DI PORTO SALVO (RC) il 09.03.1942  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1098 (ex 615/b) di mq. 23,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 240,12  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1099 (ex 616/b) di mq. 111,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 1.195,47  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1100 (ex 614/b) di mq. 1,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 10,38  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1101 (ex 516/b) di mq. 13,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 135,33  
Catasto Urbano - Foglio 13 mapp. 1102 (ex 760/b) di mq. 2,00 – Ente Urbano – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 20,82  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1132 (ex 615/b) di mq. 8,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 88,32

*Ditta n. 6*

SERGI Elisabetta – Propr. 1/2  
C.F.: SRG LBT 49C53 F112Q

Nata a MELITO DI PORTO SALVO (RC) il 13.03.1949  
PALAMARA Domenico – Propr. 1/2  
C.F.: PLM DNC 41C13 F112N  
Nato a MELITO DI PORTO SALVO (RC) il 13.03.1941  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1123 (ex 1105/b derivante dal 81/b) di mq. 13,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 135,72  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1106 (ex 519/b) di mq. 11,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 114,18  
Catasto Terreni - Fg. 13 mapp. 612 di mq. 22,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 229,68  
Catasto Terreni - Fg. 13 mapp. 613 di mq. 44,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 463,32

*Ditta n. 7*

MAGRI Laura – Propr.1/1  
C.F.: MGR LRA 70C71 A326A  
Nata a AOSTA (AO) il 31.03.1970  
MAGRI Osvaldo – Usufruttuario  
C.F.: MGR SLD 38L22 A326D  
Nato a AOSTA (AO) il 22.07.1938  
TEBALDI Gabriella – Usufruttuaria  
C.F.: TBL GRL 45D47 A326G  
Nata a AOSTA (AO) il 07.04.1945  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1107 (ex 406/b) di mq. 74,00 – Prato – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 1.207,68

*Ditta n. 8*

BOVET Nadia Silvana – Propr.1/1  
C.F.: BVT NSL 69S62 A326M  
Nata a AOSTA (AO) il 22.11.1969  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Urbano - Foglio 13 mapp. 1109 (ex 741/b) di mq. 17,00 – Ente Urbano – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 176,97

*Ditta n. 9*

IMPERIAL Livia Alice – Propr. 1/1  
C.F.: MPR LLC 49S57 G794V  
Nato a POLLEIN (AO) il 17.11.1949  
Da espropriare in Comune di POLLEIN:  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 609 di mq. 9,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 93,42  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 610 di mq. 14,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 145,74  
Catasto Terreni - Foglio 13 mapp. 1110 (ex 8/b) di mq. 15,00 – Bosco ceduo – Zona C1 di P.R.G.C.  
Indennità base: € 156,15

La riduzione del 40% applicata all'indennità base prov-

La réduction de 40 p. 100 de l'indemnité provisoire de



visoria non si applicherà qualora concluso l'accordo di cessione con il proprietario e pertanto l'indennità stessa verrà incrementata di tale percentuale ai sensi del comma 2 dell'art. 37 del D.P.R. 327/2001 «Testo unico in materia di espropriazione».

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Il Decreto di Esproprio, a cura e a spese del Comune di POLLEIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di Legge.

Pollein, 10 aprile 2007.

Il Dirigente  
dell'Ufficio espropriazioni  
ROLLANDOZ

base n'est pas opérée en cas d'accord passé avec le propriétaire en vue de la cession du bien en cause ; ladite indemnité est donc majorée dudit pourcentage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 (Texte unique en matière d'expropriation) ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté ;

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

Le présent acte est enregistré d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune de POLLEIN ;

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations ;

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pollein, le 10 avril 2007.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Stefania ROLLANDOZ

**Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 2 aprile 2007, n. 10.**

**Approvazione variante n. 9 non sostanziale al P.R.G.C. relativamente alla realizzazione di piazzali comunali in località Pecca, Grossa-Golliana e Mesoncel.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

1. di fare proprie le controdeduzioni alle osservazioni pervenute dal competente ufficio regionale come formulate nella nota del 28.03.2007 a firma del Geom. FARY Paolo e del tecnico comunale, Geom. CHAPPELLU Marco, depositata agli atti;

2. di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa alla realizzazione di piazzali comunali nelle località Pecca, Grossa Golliana e Mesoncel nel Comune di SAINT-DENIS;

3. di disporre per la pubblicazione della presente deliberazione sul BUR della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

4. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;

5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei 30 giorni successivi;

6. di demandare all'ufficio tecnico comunale gli adempimenti disposti con il presente provvedimento.

**Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 2 aprile 2007, n. 11.**

**Approvazione variante n. 10 non sostanziale al P.R.G.C. relativamente alla realizzazione di un raccordo stradale in loc. Goillaz-Dessous.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa alla realizzazione relativamente alla realizzazione di un raccordo stradale in località Goillaz-Dessous nel Comune di SAINT-DENIS;

**Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 10 du 2 avril 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC relative à la réalisation de parkings communaux aux hameaux de Pecca, de Grossa Golliana et de Mesoncel.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

1. Sont accueillies les observations en réplique transmises par le bureau régional compétent, telles qu'elles figurent dans la lettre du 28 mars 2007, signée par le géomètre Paolo FARY et par le technicien communal Marco CHAPPELLU et versée aux archives ;

2. Au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la réalisation de parkings communaux aux hameaux de Pecca, de Grossa Golliana et de Mesoncel, dans la commune de SAINT-DENIS ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de 30 jours ;

6. Le bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations découlant de la présente délibération.

**Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 11 du 2 avril 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC relative à la réalisation d'une route de raccordement au hameau de Goillaz-Dessous.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

1. Au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la réalisation d'une route de raccordement au hameau de Goillaz-Dessous, dans la commune de SAINT-DENIS ;

2. di disporre per la pubblicazione della presente deliberazione sul BUR della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;

4. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei 30 giorni successivi;

5. di demandare all'ufficio tecnico comunale gli adempimenti disposti con il presente provvedimento.

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

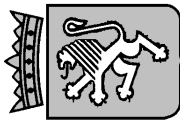
3. La variante non substantielle du PRCG en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4. La présente délibération, assortie des actes de la variante, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de 30 jours ;

5. Le bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations découlant de la présente délibération.

**Istituto regionale «A. Gervasone» – Institut régional «A. Gervasone».**

**Bilancio di previsione – Anno 2007.**



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**  
11024 CHATILLON

Legge regionale 30 luglio 1986 n° 36

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
**INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"**  
11024 CHATILLON

Loi régionale 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051  
C.F. e P.I. 00495190076

# BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2007 -

<b>PARTE I<sup>a</sup> - ENTRATE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>TITOLO I<sup>o</sup> - ENTRATE ORDINARIE</b>					
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>		===	279.676,79 -	279.676,79	===
<b>Categoria: Proventi derivanti dalle rette ed altre entrate</b>					
Cap. 5	Proventi derivanti dalle rette dei convittori	17.050,00	139.762,00 +	10.871,00	150.633,00
Cap. 8	Ricavi per la gestione dei telefoni semi-pubblici	75,00	450,00	===	450,00
Cap. 9	Ricavi per gestione mensa	34.120,00	203.000,00 -	54.000,00	149.000,00
Cap. 10	Ricavi per ospitalità gruppi	===	===	===	===
Cap. 11	Rimborsi spesa della Regione	===	===	===	===
Cap. 12	Contributi per organizzazione corsi vari	===	===	===	===
Cap. 13	Altri proventi	===	===	===	===
<b>TITOLO II<sup>o</sup> - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE</b>					
<b>Categoria: Trasferimenti correnti della Regione</b>					
Cap. 15	Contributo ordinario	===	65.922,96	===	65.922,96
Cap. 20	Contributo straordinario	===	===	===	===

PARTE I <sup>a</sup> - ENTRATE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE</b>					
Categoria: Interessi attivi e rimborsi					
Cap. 25	Interessi attivi	1.880,00	5.600,00 +	400,00	6.000,00
Cap. 30	Ricuperi e rimborsi diversi	===	63,68	===	63,68
<b>TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>					
Categoria: Alienazione di beni patrimoniali					
Cap. 35	Proventi derivanti da alienazione di beni mobili	===	===	===	===
<b>TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>					
Categoria: Partite di giro					
Cap. 45	Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza	1.850,00	3.800,00	===	3.800,00
Cap. 50	Reintegro anticipazioni per fondo di economato	===	1.200,00	===	1.200,00
Cap. 55	Altre partite di giro	===	2.000,00	===	2.000,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b>		<b>54.975,00</b>	<b>701.475,43 -</b>	<b>322.405,79</b>	<b>379.069,64</b>

<b>PARTE I<sup>a</sup> - ENTRATE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE I<sup>a</sup> - ENTRATE</b>					
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>		===	279.676,79	- 279.676,79	===
<b>TITOLO I<sup>1</sup></b>	<b>ENTRATE ORDINARIE</b>	51.245,00	343.212,00	- 43.129,00	300.083,00
<b>TITOLO II</b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE</b>	===	65.922,96	===	65.922,96
<b>TITOLO II</b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE</b>	1.880,00	5.663,68	+ 400,00	6.063,68
<b>TITOLO I<sup>1</sup></b>	<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	===	===	===	===
<b>TITOLO V</b>	<b>ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>	1.850,00	7.000,00	===	7.000,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b>		<b>54.975,00</b>	<b>701.475,43</b>	<b>- 322.405,79</b>	<b>379.069,64</b>

<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>TITOLO I<sup>o</sup> - SPESE CORRENTI</b>					
<b>Categoria: Spese per il funzionamento degli organi Amministrativi</b>					
<b>Cap. 5</b>	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione	3.700,00	4.450,00	===	4.450,00
<b>Cap. 10</b>	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti	4.834,08	4.834,08	===	4.834,08
<b>Cap. 11</b>	Spese per missioni e viaggi	700,00	900,00	===	900,00
<b>Categoria: Spese per il personale e consulenze professionali</b>					
<b>Cap. 15</b>	Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza	33.000,00	68.000,00	- 12.000,00	56.000,00
<b>Cap. 16</b>	Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro	===	===	===	===
<b>Cap. 20</b>	Spese per assunzione di personale a tempo determinato	===	8.500,00	===	8.500,00
<b>Cap. 25</b>	Spese per missioni e viaggi del Direttore	===	300,00	===	300,00
<b>Cap. 30</b>	Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti	2.700,00	4.500,00	===	4.500,00
<b>Cap. 35</b>	Spese di rappresentanza	===	300,00	===	300,00
<b>Cap. 36</b>	Spese per aggiornamento personale	===	===	+ 2.000,00	2.000,00
<b>Categoria: Spese per il funzionamento generale</b>					
<b>Cap. 40</b>	Spese per acquisto generi alimentari	11.500,00	140.000,00	- 5.000,00	135.000,00
<b>Cap. 45</b>	Spese per acquisto beni di consumo	300,00	3.000,00	===	3.000,00



<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>TITOLO I<sup>a</sup> - SPESE CORRENTI</b>					
<b>Categoria: Spese per il funzionamento generale</b>					
<b>Cap. 50</b>	Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie	===	450,00	===	450,00
<b>Cap. 55</b>	Spese per acquisto giornali e riviste	===	350,00 +	100,00	450,00
<b>Cap. 60</b>	Attività culturali e ricreative	1.100,00	6.000,00	===	6.000,00
<b>Cap. 65</b>	Spese per il riscaldamento	===	===	===	===
<b>Cap. 70</b>	Acquisto materiale pulizia locali	1.400,00	13.000,00	===	13.000,00
<b>Cap. 75</b>	Spese postali e telegrafiche	120,00	700,00	===	700,00
<b>Cap. 76</b>	Spese telefoniche	490,00	5.000,00 -	1.000,00	4.000,00
<b>Cap. 77</b>	Spese bancarie	80,00	700,00 -	100,00	600,00
<b>Cap. 80</b>	Spese per consumo acqua	===	7.442,86 +	1.957,14	9.400,00
<b>Cap. 81</b>	Spese per consumo luce	1.800,00	20.500,00	===	20.500,00
<b>Cap. 82</b>	Spese per consumo gas	500,00	3.155,97 +	1.144,03	4.300,00
<b>Cap. 85</b>	Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio	200,00	2.500,00	===	2.500,00
<b>Cap. 90</b>	Spese per oneri di assicurazione	===	3.500,00 -	700,00	2.800,00
<b>Cap. 95</b>	Noleggio attrezzature varie	===	===	===	===
<b>Cap. 100</b>	Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi	1.000,00	22.000,00 +	3.000,00	25.000,00

<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>TITOLO I° - SPESE CORRENTI</b>					
<b>Categoria : Spese per il funzionamento generale</b>					
<b>Cap. 105</b>	Spese per acquisto carburante e manutenzione autoveettura	85,00	2.000,00	===	2.000,00
<b>Cap. 110</b>	Interessi passivi	===	===	===	===
<b>Cap. 120</b>	Spese per imposte e tasse	1.300,00	48.000,00	===	48.000,00
<b>Cap. 125</b>	Restituzione rette erroneamente versate	===	300,00	===	300,00
<b>Cap. 130</b>	Fondo di riserva	===	===	+ 500,00	500,00
<b>TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>					
<b>Cap. 135</b>	Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli	11.000,00	282.786,46	- 275.686,46	7.100,00
<b>Cap. 140</b>	Acquisto biancheria e utensili di cucina	1.500,00	37.306,06	- 34.620,50	2.685,56
<b>Cap. 145</b>	Acquisto libri per la biblioteca	===	2.000,00	===	2.000,00
<b>TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>					
<b>Cap. 150</b>	Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza	1.850,00	3.800,00	===	3.800,00
<b>Cap. 155</b>	Fondo di economato	===	1.200,00	===	1.200,00
<b>Cap. 160</b>	Spese per altre partite di giro	===	2.000,00	===	2.000,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>		<b>79.159,08</b>	<b>701.475,43</b>	<b>- 322.405,79</b>	<b>379.069,64</b>

<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2006	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2006	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2007
<b>RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>					
TITOLO I°	SPESE CORRENTI	64.809,08	372.382,91 -	12.598,83	359.784,08
TITOLO II°	SPESE IN CONTO CAPITALE	12.500,00	322.092,52 -	310.306,96	11.785,56
TITOLO III°	SPESE PER PARTITE DI GIRO	1.850,00	7.000,00	===	7.000,00
FONDO DI RISERVA		===	===	+ 500,00	500,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>		<b>79.159,08</b>	<b>701.475,43 -</b>	<b>322.405,79 -</b>	<b>379.069,64</b>

**RELAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE  
ANNO 2007**

**ENTRATE**

L'importo relativo al cap. 5 "Proventi derivanti dalle rette dei convittori" è stato determinato con riferimento alla retta in vigore ed al numero di convittori iscritti presso l'Istituto per l'anno scolastico in corso, formulando altresì, per quanto concerne il periodo da settembre a dicembre, l'ipotesi che lo stesso numero di convittori confermi la propria iscrizione per il prossimo anno scolastico; si è tenuto conto, inoltre, dell'entrata derivante dall'ospitalità fornita agli studenti dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero:

n° 13 convittori	x	250,00	Euro mensili	x	8 mesi	=	26.000,00	Euro
n° 48 semiconvittori	x	125,00	Euro mensili	x	8 mesi	=	48.000,00	Euro
n° 13 convittori	x	84,00	Euro (10 gg. mese di giugno)			=	1.092,00	Euro
n° 48 semiconvittori	x	42,00	Euro (10 gg. mese di giugno)			=	2.016,00	Euro
n° 13 convittori	x	125,00	Euro (15 gg. mese di settembre)			=	1.625,00	Euro
n° 48 semiconvittori	x	62,50	Euro (15 gg. mese di settembre)			=	3.000,00	Euro
n° 65 ospiti I.P.R.A.	x	120,00	Euro mensili	x	8 mesi	=	62.400,00	Euro
n° 65 ospiti I.P.R.A.	x	40,00	Euro (10 gg. mese di giugno)			=	2.600,00	Euro
n° 65 ospiti I.P.R.A.	x	60,00	Euro (15 gg. mese di settembre)			=	3.900,00	Euro
<b>TOTALE</b>							<b>150.633,00</b>	<b>Euro</b>

Al cap. 9 "Ricavi per gestione mensa" la previsione di 149.000,00 Euro è stata calcolata sulla base delle somme che si prevede di introitare per il servizio di refezione scolastica e di mensa dei dipendenti comunali e degli anziani come da convenzione stipulata con il Comune di Châtillon in data 01.09.2006 e valida sino al 31.08.2007. Inoltre si è tenuto conto della fornitura dei pasti ai dipendenti regionali in servizio presso l'Istituto "A. Gervasono", agli insegnanti delle scuole elementari di Châtillon, al personale e agli anziani a domicilio della Comunità Montana Monte Cervino e al Centro Educativo-Assistenziale di Châtillon.

Al cap. 15 "Contributo ordinario" del Titolo II "Entrate derivanti da trasferimenti correnti della Regione", si è previsto di introitare per il 2007 65.922,96 Euro pari al contributo di gestione attribuito all'Istituto dall'Amministrazione regionale per l'anno 2006.

**USCITE**

Per la determinazione degli importi previsti alle singole voci di spesa si è fatto riferimento alla disponibilità finanziaria in entrata, calcolata come sopra, ed alle spese già sostenute nel corso del 2006 e a quelle previste sino al 31.12.2006.